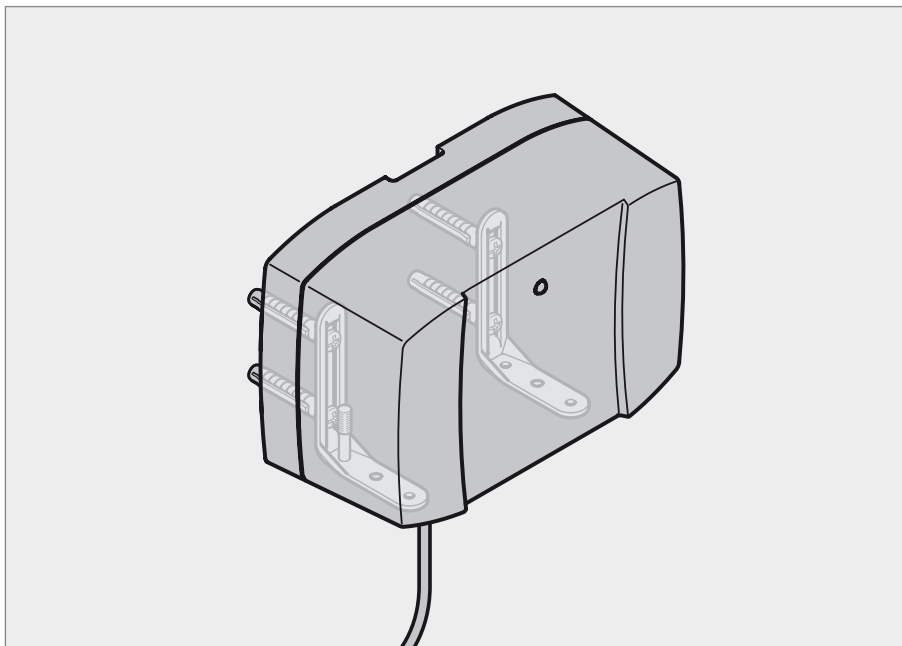




TR30G033 / 07.2009

Anleitung für Montage und Betrieb

HNA-Outdoor

Fitting and Operating Instructions

HNA Outdoor

Notice de montage et d'utilisation

HNA-Outdoor

Handleiding voor montage en bediening

HNA-Outdoor

Instrucciones de montaje y funcionamiento

HNA Outdoor

Istruzioni per il montaggio e l'uso

HNA-Outdoor

Instruções de montagem e funcionamento

HNA-Outdoor

Instrukcja montażu i eksploatacji

HNA-Outdoor

Szerelési és üzemeltetési utasítás

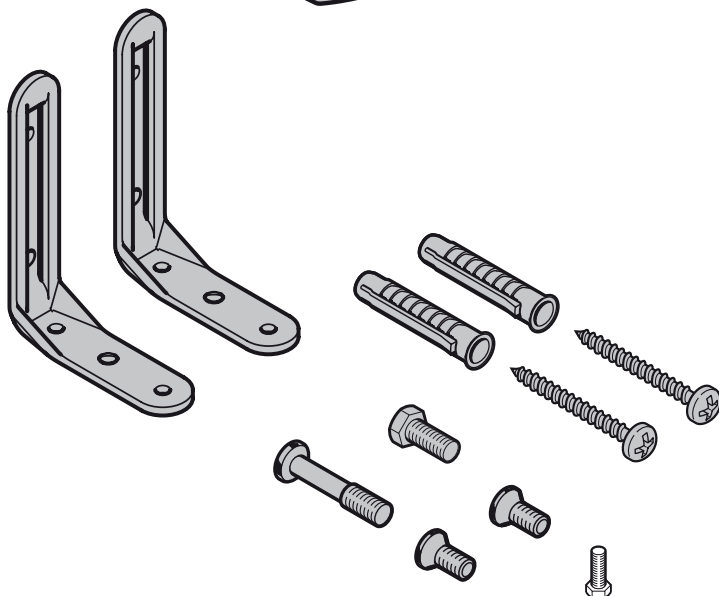
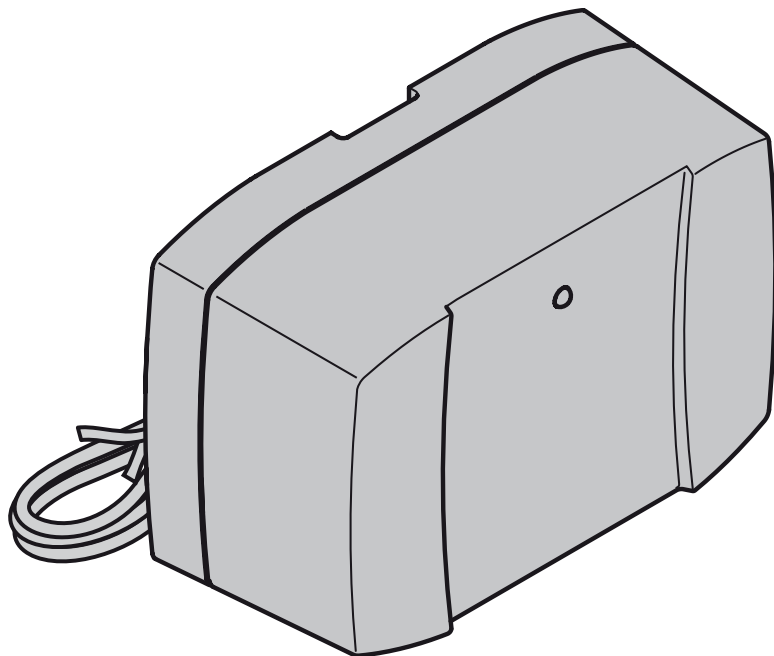
HNA Outdoor

Návod k montáži a provozu

HNA-Outdoor

DEUTSCH / ENGLISH / FRANÇAIS / NEDERLANDS / ESPAÑOL /
ITALIANO / PORTUGUÊS / POLSKI / MAGYAR / ČESKY / РУССКИЙ /
SLOVENSKY / NORSK / SVENSKA / SUOMI / DANSK / SLOVENSKO /
TÜRKÇE / LIETUVIŲ KALBA / EESTI / LATVIEŠU VALODA /
HRVATSKI / SRPSKI / ΕΛΛΗΝΙΚΑ / ROMÂNĂ / БЪЛГАРСКИ

A



DEUTSCH	4
ENGLISH	6
FRANÇAIS	8
NEDERLANDS	11
ESPAÑOL	13
ITALIANO	16
PORTUGUÊS	19
POLSKI	22
MAGYAR	25
ČESKY	27
РУССКИЙ	29
SLOVENSKO	32
NORSK	34
SVENSKA	36
SUOMI	38
DANSK	40
SLOVENSKY	42
TÜRKÇE	44
LIETUVIŲ KALBA	46
EESTI	48
LATVIEŠU VALODA	50
HRVATSKI	52
SRPSKI	54
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	56
ROMÂNĂ	59
БЪЛГАРСКИ	62



.....	65
-------	----

Inhaltsverzeichnis

A	Mitgelieferte Artikel	2
1	Zu dieser Anleitung.....	4
1.1	Bestimmungsgemäße	
	Verwendung	4
1.2	Mitgeltende Unterlagen.....	4
2	Lieferumfang	4
3	Produktbeschreibung.....	4
4	Montage.....	4
5	Inbetriebnahme.....	5
6	Lagerung	5
7	Prüfung	5
8	Entsorgung	5
9	Technische Daten	5



.....65

1 Zu dieser Anleitung

Lesen Sie die Anleitung vollständig durch, sie enthält wichtige Informationen zum Produkt. Beachten und befolgen Sie die Hinweise.

Bewahren Sie die Anleitung sorgfältig auf.

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Not-Akku HNA-Outdoor ermöglicht den Betrieb eines Antriebs während eines Netzspannungsausfalls für einen bestimmten Zeitraum.

Nach Netzspannungsrückkehr wird der Not-Akku durch eine integrierte Ladeschaltung wieder auf- und nachgeladen.

1.2 Mitgeltende Unterlagen

Anleitung für Montage, Betrieb und Wartung des Antriebs.

2 Lieferumfang

- siehe **Bild A**
- Not-Akku HNA-Outdoor
- Montagematerial
- diese Anleitung

3 Produktbeschreibung

Der Not-Akku HNA-Outdoor wird über eine fest angeschlossene, ca. 70 cm lange Leitung an die Steuerplatine im Schiebetor-Antrieb oder an die Platine im Steuerungsgehäuse des Drehtor-Antriebs angeschlossen.

Die Montage des Not-Akku HNA-Outdoor kann je nach Antriebstyp als Wand- oder Bodenmontage oder direkt am Antrieb erfolgen.

4 Montage

Vor der Montage

1. Schalten Sie die Stromzufuhr des Antriebs ab.
- Öffnen Sie den Antrieb oder die Steuerung entsprechend der Anleitung für Montage, Betrieb und Wartung, so dass die Steuerungsplatine zugänglich ist.
- Zeichnen Sie bei Boden- oder Wandmontage die Position der Bohrungen an.

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustereintragung vorbehalten. Änderungen vorbehalten.

Montage

► siehe **Bild 1a.1/1b.1/1c.1**

1. Montieren Sie den Not-Akku so, dass die LED sichtbar ist.
2. Ziehen Sie beim Schiebeter-Antrieb die Anschlussleitung von unten, verzugsfrei durch die Leerrohr-Dichtung in das Gehäuse ein.
3. Stecken Sie die Kabelenden des Not-Akku auf den entsprechenden Stecker der Steuerungsplatine (siehe **Bild 2a/2b**). Achten Sie dabei auf die richtige Polung. Bei falscher Polung ist ein korrekter Betrieb des Not-Akkus nicht möglich.
4. Bauen Sie den Antrieb oder die Steuerung entsprechend der Anleitung für Montage, Betrieb und Wartung wieder zusammen.

HINWEIS

Ist die angeschlossene Leitung zu lang, kann die Restlänge zurück in den Not-Akku geschoben werden.

5 Inbetriebnahme

- Stellen Sie die Stromzufuhr des Antriebs wieder her.

Das orangene Leuchten der LED am Not-Akku signalisiert den Ladevorgang. Leuchtet die LED grün ist der Ladevorgang vollständig abgeschlossen und der Not-Akku ist betriebsbereit.

6 Lagerung

Ist der Not-Akku nicht an einen Antrieb angeschlossen, sollte er nicht länger als 3 Monate ungeladen bleiben.

7 Prüfung

Die erste Prüfung des Not-Akkus sollte erst nach Beendigung des vollständigen Ladevorgangs durchgeführt werden. Der Not-Akku ist vollständig geladen, wenn die LED grün leuchtet.

HINWEIS

Um die Betriebssicherheit zu gewährleisten, überprüfen Sie den Not-Akku alle 3 Monate auf seine Funktion.

1. Schalten Sie die Stromzufuhr des Antriebs ab.
2. 2-3 vollständige Torfahrten durchführen. (Der Antrieb fährt evtl. mit reduzierter Geschwindigkeit)
3. Stellen Sie die Stromzufuhr des Antriebs wieder her.

8 Entsorgung

Die Verkaufsstellen, die Batteriehersteller und -importeure und der Metallhandel nehmen verbrauchte Blei-Akkus zurück und führen sie den Blei-Sekundärhütten zwecks Verwertung zu. Sie sind mit dem Recycling-Rückgabesymbol und einem durchkreuzten Rollcontainer gekennzeichnet.

Verbrauchte Blei-Akkus dürfen nicht mit anderen Batterien vermischt werden, um die Verwertung nicht zu erschweren. Die jeweiligen nationalen Nachweispflichten der verbrauchten Akkus sind zu überprüfen.

Keinesfalls darf der Elektrolyt, die verdünnte Schwefelsäure unsachgemäß entleert werden; dieser Vorgang ist von den Verwerterbetrieben durchzuführen.

9 Technische Daten

Akkus:	2x 12 V; 2,3 Ah
Ladedauer:	max. 24 h
Statusanzeige:	LED (grün/orange)
Überbrückungszeit bei Netzausfall:	ca. 18 h bis zu 5 Torzyklen mit vollständig geladenem Akku und ohne angeschlossenem Zubehör
Lebensdauer der Akkus:	bis zu 5 Jahre
Temperaturbereich:	-15 °C - +45 °C

Contents

A Articles supplied2

1 About These Instructions.....6

1.1 Intended use.....6

1.2 Further applicable documents6

2 Scope of Delivery.....6

3 Product Description6

4 Fitting6

5 Putting into Service7

6 Storage7

7 Inspection.....7

8 Disposal7

9 Technical Data7

65

Dissemination as well as duplication of this document and the use and communication of its content are prohibited unless explicitly permitted. Noncompliance will result in damage compensation obligations. All rights reserved in the event of patent, utility model or design model registration. Subject to changes.

1 About These Instructions

Read through all of the instructions carefully, as they contain important information about the product. Please follow and observe the information.

Be sure to keep these instructions in a safe place.

1.1 Intended use

The HNA outdoor emergency battery enables use of an operator during a power failure for a specific time period.

Once the power has been restored, the emergency battery is recharged via an integrated charging circuit.

1.2 Further applicable documents

Instructions for fitting, operating and maintenance of the operator

2 Scope of Delivery

- See **Figure A**
- HNA outdoor emergency battery
- Fitting material
- These instructions

3 Product Description

The HNA outdoor emergency battery is connected to the control print in the sliding gate operator or to the print in the control housing for the hinged gate operator via a permanent cable that is approx. 70 cm long.

Depending on the type of operator, the HNA outdoor emergency battery can be fitted to the wall or ground, or directly on the operator.

4 Fitting

Before fitting

1. Switch off the operator power supply.
 - Open the operator or control in accordance with the instructions for fitting, operating and maintenance to make the control print accessible.
 - For ground or wall fitting, draw the position of the holes.

Fitting

► See **Figures 1a.1/1b.1/1c.1**

1. Fit the emergency battery so that the LED is visible.
2. On the sliding gate operator, pull the connecting lead from below through the tube seal and into the housing without any distortion.
3. Insert the emergency battery cable ends in the appropriate connector of the control print (see **Figures 2a/2b**). Pay attention to the correct polarity. If the polarity is incorrect, the emergency battery will not operate properly.
4. Reassemble the operator or control in accordance with the instructions for fitting, operating and maintenance.

NOTE:

If the connected lead is too long, the extra length can be pushed back into the emergency battery housing.

5 Putting into Service

► Reconnect the operator power.

The orange LED on the emergency battery signals that the battery is charging. If the LED is green, the emergency battery is fully charged and ready for operation.

6 Storage

The emergency battery should not remain without recharging for longer than 3 months if it is not connected to an operator.

7 Inspection

Check the emergency battery for the first time only after it has been fully charged. The emergency battery is fully charged when the green LED is illuminated.

NOTE:

To ensure operational safety, check the function of the emergency battery every 3 months.

1. Switch off the operator power supply
2. Perform 2-3 complete gate cycles.
(The operator may work at a reduced speed)
3. Reconnect the operator power.

8 Disposal

Sales outlets, battery manufacturers and importers and metal traders take back used lead batteries and supply them to secondary lead smelters for recycling. They are identified with a recycling symbol and crossed out rubbish bin.

To make recycling easier, used lead batteries should not be mixed with other batteries. Please check the respective national burden of proof for used batteries.

The electrolyte, i.e. the diluted sulphuric acid, must not be improperly drained under any circumstances; this process must be carried out by the recycling facility.

9 Technical Data

Batteries:	2x 12 V; 2.3 Ah
Charging time:	Max. 24 h
Status display:	LED (green/orange)
Power failure bridging time:	Approx. 18 h, up to 5 gate cycles with a fully charged battery and without any connected accessories
Battery service life:	Up to 5 years
Temperature range:	-15°C – +45°C

Table des matières

A	Articles fournis	2
1	A propos de ce mode d'emploi	8
1.1	Utilisation appropriée	8
1.2	Documents valables	8
2	Matériel livré.....	8
3	Description produit.....	8
4	Montage.....	9
5	Mise en service	9
6	Stockage.....	9
7	Inspection.....	9
8	Elimination.....	9
9	Données techniques.....	10



.....65

1 A propos de ce mode d'emploi

Lisez entièrement les présentes instructions. Elles contiennent d'importantes informations concernant ce produit. Observez et suivez les consignes.

Conservez précieusement les présentes instructions.

1.1 Utilisation appropriée

La batterie de secours HNA-Outdoor permet le fonctionnement d'une motorisation pour une durée déterminée lors d'une coupure de tension secteur.

Une fois la tension secteur rétablie, la batterie de secours se recharge par un raccordement de charge intégré.

1.2 Documents valables

Instructions de montage, d'utilisation et de maintenance de la motorisation.

2 Matériel livré

► Voir **figure A**

- Batterie de secours HNA-Outdoor
- Accessoires de montage
- Présentes instructions

3 Description produit

La batterie de secours HNA-Outdoor se raccorde par un câble de 70 cm de longueur à la platine de commande de la motorisation de portail coulissant ou à la platine du boîtier de commande de la motorisation de portail pivotant.

Le montage de la batterie de secours HNA-Outdoor s'effectue directement sur la motorisation ou, en fonction du type de motorisation, soit au mur soit au sol.

Toute transmission ou reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous droits réservés en cas de dépôt d'un brevet, d'un modèle d'utilité ou d'agrément. Sous réserve de modifications.

4 Montage

Avant le montage

1. Coupez l'alimentation en courant de la motorisation.
- Ouvrez la motorisation ou la commande conformément à la notice de montage, d'utilisation et de maintenance, de manière à ce que la platine de commande soit accessible.
- En cas de montage au sol ou au mur, dessinez la position des forages.

Montage

- Voir **figures 1a.1/1b.1/1c.1**
1. Montez la batterie de secours de manière à ce que la DEL soit bien visible.
 2. S'il s'agit d'une motorisation de portail coulissant, amenez le câble de raccordement dans le boîtier en le tirant par le bas, sans à-coups et en le faisant passer par le joint du tube vide.
 3. Enfichez les extrémités du câble de la batterie de secours dans la fiche correspondante de la platine de commande (voir **figures 2a/2b**). Veillez ce faisant à respecter la polarité. En cas de polarité erronée, la batterie de secours ne fonctionnera pas correctement.
 4. Remontez la motorisation ou la commande conformément à la notice de montage, d'utilisation et de maintenance.

REMARQUE

Si le câble raccordé est trop long, il est possible d'insérer la longueur restante dans la batterie de secours.

5 Mise en service

- Rétablissez l'alimentation en courant à la motorisation.

Lorsque la DEL de la batterie de secours s'allume en orange, cela signifie que cette dernière est en charge. Si la DEL s'allume en vert, le processus de chargement est achevé et la batterie de secours est opérationnelle.

6 Stockage

Lorsque la batterie de secours n'est pas raccordée à une motorisation, il est préférable de ne pas la laisser plus de 3 mois sans charge.

7 Inspection

La première inspection de la batterie de secours ne doit être effectuée qu'après achèvement du processus de chargement complet. La batterie de secours est entièrement chargée lorsque la DEL verte est allumée.

REMARQUE

Afin d'assurer la sécurité d'utilisation, inspectez le bon fonctionnement de la batterie de secours tous les 3 mois.

1. Coupez l'alimentation en courant de la motorisation.
2. Effectuez 2 à 3 trajets de portail complets (le portail peut éventuellement se déplacer à vitesse réduite).
3. Rétablissez l'alimentation en courant à la motorisation.

8 Elimination

Les points de vente, les fabricants et importateurs de batteries ainsi que le commerce de métal récupèrent les batteries en plomb usagées et les recyclent. Les batteries sont pourvues du sigle de recyclage ainsi que d'une poubelle barrée.

Il est interdit de mélanger les batteries en plomb avec les autres piles, ce afin de ne pas compliquer leur recyclage. Vérifiez impérativement les obligations de justification du pays d'utilisation de la batterie usagée.

L'électrolyte ainsi que l'acide sulfurique ne doivent en aucun cas être vidés. Cette opération doit être effectuée par le centre de retraitement et de recyclage.

9 Données techniques

Batteries:	2 x 12 V; 2,3 Ah
Durée de charge:	Max. 24 h
Etat d'affichage:	DEL (verte / orange)
Durée de fonctionnement en cas de coupure de courant:	18 h jusqu'à 5 cycles de portail avec une batterie entièrement rechargée et sans accessoires raccordés
Longévité des batteries:	Jusqu'à 5 ans
Plage de température:	-15 °C à +45 °C

Inhoud

A	Meegeleverde artikelen.....	2
1	Bij deze handleiding	11
1.1	Gebruik voor de beoogde bestemming	11
1.2	Geldende documenten	11
2	Leveringsomvang	11
3	Productbeschrijving	11
4	Montage.....	12
5	Inbedrijfstelling	12
6	Bewaring.....	12
7	Controle	12
8	Berging	12
9	Technische gegevens.....	12



.....65

1 Bij deze handleiding

Gelieve deze handleiding volledig te lezen. Zij bevat belangrijke informatie over dit product. Houd rekening met de opmerkingen en volg deze op.

Bewaar deze handleiding zorgvuldig.

1.1 Gebruik voor de beoogde bestemming

De noodaccu HNA-Outdoor maakt de bediening van de aandrijving gedurende een bepaalde periode mogelijk tijdens het uitvallen van de netspanning.

Wanneer de netspanning terugkeert, wordt de noodaccu door een geïntegreerde laadschakeling weer opgeladen.

1.2 Geldende documenten

Handleiding voor montage, bediening en onderhoud van de aandrijving.

2 Leveringsomvang

► Zie **afbeelding A**

- Noodaccu HNA-Outdoor
- Montagemateriaal
- Deze handleiding

3 Productbeschrijving

De noodaccu HNA-Outdoor wordt via een vast aangesloten, ongeveer 70 cm lange kabel aan de besturingsprintplaat in de schuifhekaandrijving of aan de printplaat in de besturingskast van de draaihekaandrijving aangesloten.

De montage van de noodaccu HNA-Outdoor kan - afhankelijk van het aandrijvingstype - als wand- of vloermontage of direct aan de aandrijving plaatsvinden.

Doorgeven of kopiëren van dit document, gebruik en mededeling van de inhoud ervan zijn verboden indien niet uitdrukkelijk toegestaan. Overtredingen verplichten tot schadevergoeding. Alle rechten voor het inschrijven van een patent, een gebruiksmodel of een monster voorbehouden. Constructiewijzigingen voorbehouden.

4 Montage

Vóór de montage

1. Schakel de stroomtoevoer van de aandrijving uit.
- Open de aandrijving of de besturing volgens de handleiding voor montage, besturing en onderhoud zodat de besturingsprintplaat bereikbaar is.
- Markeer bij vloer- of wandmontage de positie van de boringen.

Montage

- zie **afbeelding 1a.1/1b.1/1c.1**
- 1. Monteer de noodaccu zo dat de LED zichtbaar is.
- 2. Trek bij de schuifhekaandrijving de aansluitingskabel van onderuit recht door de lege kokerafdichting in de kast.
- 3. Steek de kabeluiteinden van de noodaccu op de gepaste stekkers van de besturingsprintplaat (zie **afbeelding 2a/2b**). Let daarbij op de juiste poling. Bij een verkeerde poling kan de noodaccu niet correct functioneren.
- 4. Monteer de aandrijving of de besturing volgens de handleiding voor montage, bediening en onderhoud opnieuw.

OPMERKING

Wanneer de aangesloten kabel te lang is, kan het resterende deel in de noodaccu worden geschoven.

5 Inbedrijfstelling

- Schakel de stroomtoevoer van de aandrijving weer in.

Het oranje branden van de LED op de noodaccu geeft aan dat deze wordt opgeladen. Wanneer de LED groen wordt, is het laadproces volledig afgesloten en is de noodaccu klaar voor gebruik.

6 Bewaring

Indien de noodaccu niet aan een aandrijving is aangesloten, mag deze niet langer dan drie maanden ongeladen blijven.

7 Controle

De eerste controle van de noodaccu mag pas na het beëindigen van het volledige laadproces plaatsvinden. De noodaccu is volledig opgeladen wanneer de groene LED brandt.

OPMERKING

Controleer de werking van de noodaccu om de drie maanden om zijn bedrijfszekerheid te garanderen.

1. Schakel de stroomtoevoer van de aandrijving uit.
2. Voer 2-3 volledige bewegingscycli uit (de aandrijving loopt eventueel minder snel).
3. Schakel de stroomtoevoer van de aandrijving weer in.

8 Berging

De winkels, de batterijfabrikanten en -importeurs en de metaalhandelaars nemen gebruikte loodaccu's terug voor recyclage. Ze zijn gekenmerkt met het recycling-symbool en een doorgehaalde vuilnisbak.

Gebruikte loodaccu's mogen niet met andere batterijen worden vermengd om de verwerking niet te bemoeilijken. Controleer de geldende nationale bewijsplicht voor verbruikte accu's.

In geen enkel geval mag de elektrolyt, het verdunde zwavelzuur ondeskundig worden verwijderd. Dit proces moet door verwerkingsbedrijven worden uitgevoerd.

9 Technische gegevens

Accu's:	2x 12 V; 2,3 Ah
Laadduur:	max. 24 uur
Statusweergave:	LED (groen/oranje)
Overbruggingsperiode bij stroomuitval:	ca. 18 uur tot 5 deurbewegingen met volledig geladen accu en zonder aangesloten toebehoren
Levensduur van de accu:	tot 5 jaar
Temperatuurbereik:	-15 °C – +45 °C

Índice

A	Artículos suministrados	2
1	Acerca de estas instrucciones	13
1.1	Uso apropiado.....	13
1.2	Otros documentos vigentes	13
2	Volumen de suministro.....	13
3	Descripción	13
4	Montaje.....	14
5	Puesta en marcha.....	14
6	Almacenamiento	14
7	Comprobación	14
8	Reciclaje	14
9	Datos técnicos	15



.....65

1 Acerca de estas instrucciones

Lea las instrucciones por completo, ya que contienen información importante sobre el producto. Siga y tenga en cuenta las indicaciones.

Guarde estas instrucciones cuidadosamente.

1.1 Uso apropiado

El acumulador de emergencia HNA Outdoor permite el funcionamiento de un automatismo durante un fallo de tensión de la red durante un periodo de tiempo determinado.

Una vez solventado el fallo de tensión el acumulador vuelve a cargarse gracias a una conexión de carga integrada.

1.2 Otros documentos vigentes

Instrucciones de montaje, funcionamiento y mantenimiento del automatismo.

2 Volumen de suministro

► Ver **ilustr. A**

- Acumulador de emergencia HNA Outdoor
- Material de montaje
- Estas instrucciones

3 Descripción

El acumulador de emergencia HNA Outdoor se conecta a la pletina del cuadro de maniobra en el automatismo para puerta de garaje o en la pletina en la carcasa del cuadro de maniobra del automatismo para puerta batiente mediante un cable de aprox. 70 cm de largo.

En función del tipo de automatismo el acumulador de emergencia HNA Outdoor puede montarse sobre la pared, sobre el suelo o directamente en el automatismo.

Quedan prohibidas la divulgación y la reproducción de este documento, así como su uso indebido y la comunicación del contenido, salvo por autorización explícita. En caso de infracción se hace responsable de indemnización por daños y perjuicios. Se reservan todos los derechos, en particular para el caso de concesión de patente, de modelo de utilidad o industrial. Reservado el derecho a modificaciones.

4 Montaje

Antes del montaje

1. Desconecte la alimentación de corriente del automatismo.
- Abra el automatismo o el cuadro de maniobra tal como se describe en las instrucciones de montaje, funcionamiento y mantenimiento para acceder a la pletina de maniobra.
- Para el montaje sobre el suelo o sobre la pared señale la posición de las perforaciones.

Montaje

- Ver **ilustr. 1a.1/1b.1/1c.1**
1. Monte el acumulador de emergencia de manera que el LED quede a la vista.
2. Introduzca el cable de conexión del automatismo para cancela corredera por abajo y sin dobleces a través de la junta de tubo hueco en la carcasa.
3. Introduzca los extremos del cable del acumulador de emergencia en el borne correspondiente de la pletina de maniobra (ver **ilustr. 2a/2b**). Preste atención a la polarización correcta. En caso de una polarización incorrecta el acumulador de emergencia no funciona correctamente.
4. Vuelva a ensamblar el automatismo o el cuadro de maniobra tal como se indica en las instrucciones de montaje, funcionamiento y mantenimiento.

INDICACIÓN

Si el cable conectado es demasiado largo, la parte que sobra puede introducirse en el acumulador de emergencia.

5 Puesta en marcha

- Vuelva a conectar la alimentación de corriente del automatismo.

El LED brilla naranja señalando que el acumulador de emergencia se está cargando. Si el LED brilla verde, el proceso de carga está completo y el acumulador de emergencia vuelve a estar operativo.

6 Almacenamiento

Si el acumulador de emergencia no está conectado a un automatismo, no debería permanecer sin cargar más de 3 meses.

7 Comprobación

La primera comprobación del acumulador de emergencia debería realizarse después de concluir el proceso de carga. El acumulador de emergencia está completamente cargado cuando el LED brilla verde.

INDICACIÓN

Para garantizar la operabilidad del acumulador de emergencia, compruebe su funcionamiento cada 3 meses.

1. Desconecte la alimentación de corriente del automatismo.
2. Realice 2 ó 3 recorridos de puerta completos. (El automatismo se desplaza a menor velocidad)
3. Vuelva a conectar la alimentación de corriente del automatismo.

8 Reciclaje

Puede entregar los acumuladores de plomo usados en los puntos de venta, a los fabricantes o importadores de pilas, y en los comercios de metales para el reciclaje secundario del plomo. Estos acumuladores están identificados mediante el símbolo de reciclaje y un contenedor sobre ruedas tachado.

Los acumuladores de plomo usados no deben mezclarse con otras pilas para no dificultar el reciclaje. Deben comprobarse las correspondientes obligaciones de comprobación nacionales para acumuladores usados.

En ningún caso debe vaciarse incorrectamente el electrolito, el ácido sulfúrico diluido: esto debe ser realizado por empresas de reciclaje especializadas.

9 Datos técnicos

Acumuladores:	2x 12 V; 2,3 Ah
Tiempo de carga:	máx. 24 h
Indicación de estado:	LED (verde/naranja)
Tiempo de funcionamiento en caso de fallo de corriente:	Aprox. 18 h hasta 5 recorridos de puerta con un acumulador completamente cargado y sin complementos conectados
Vida útil del acumulador:	Hasta 5 años
Gama de temperaturas:	-15 °C – +45 °C

Indice

A	Articoli in dotazione.....	2
1	Su queste istruzioni	16
1.1	Uso a norma.....	16
1.2	Documentazione valida.....	16
2	Fornitura	16
3	Descrizione del prodotto.....	16
4	Montaggio	17
5	Messa in funzione.....	17
6	Posizionamento	17
7	Controllo	17
8	Smaltimento	17
9	Dati tecnici	18



.....65

1 Su queste istruzioni

Legga attentamente e completamente le istruzioni che contengono importanti informazioni sul prodotto. Osservi le avvertenze.

La preghiamo di conservare queste istruzioni con cura.

1.1 Uso a norma

La batteria d'emergenza HNA-Outdoor consente il funzionamento di una motorizzazione durante la caduta della tensione di rete per un determinato periodo di tempo.

Dopo il ripristino della tensione di rete la batteria d'emergenza viene caricata e ricaricata mediante un collegamento di carica integrato.

1.2 Documentazione valida

Istruzioni per il montaggio, l'uso e la manutenzione della motorizzazione.

2 Fornitura

► vedere **Figura A**

- Batteria d'emergenza HNA-Outdoor
- Materiale di montaggio
- Queste istruzioni

3 Descrizione del prodotto

La batteria d'emergenza HNA-Outdoor viene collegata alla scheda di comando della motorizzazione per cancelli scorrevoli o alla scheda elettronica nel quadro di comando della motorizzazione per cancelli a battente mediante un cavo fisso lungo circa 70 cm.

Il montaggio della batteria d'emergenza HNA-Outdoor può venire effettuato in base al tipo di motorizzazione come montaggio a parete o montaggio a pavimento oppure direttamente sulla motorizzazione.

Il trasferimento di dati a terzi e la copia del documento stesso, utilizzando il contenuto per scopi diversi da quelli preposti, è vietato, salvo diversamente accordato per iscritto dalla società. La mancanza di piena adesione a queste condizioni farà scaturire azione legale contro la persona o la società recante l'offesa. Tutti i diritti, riferiti a Certificazioni, già esistenti o in via di applicazione, sono riservati. La Ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche al prodotto.

4 Montaggio

Prima del montaggio

1. Disattivare l'alimentazione elettrica della motorizzazione.
- Aprire la motorizzazione o la centralina di comando secondo le istruzioni per il montaggio, l'uso e la manutenzione, di modo che la scheda circuito di controllo sia accessibile.
- In caso di montaggio a pavimento o a parete segnare la posizione dei fori.

Montaggio

- vedere **Figura 1a.1/1b.1/1c.1**
1. Montare la batteria d'emergenza di modo che il LED sia visibile.
 2. Nella motorizzazione per cancelli scorrevoli inserire il cavo di collegamento nella custodia partendo dal basso, senza distorsione, attraverso la guarnizione della canalina vuota.
 3. Inserire le estremità del cavo della batteria d'emergenza nel connettore corrispondente della scheda circuito di controllo (vedere **Figura 2a/2b**). Fare attenzione alla polarità. In caso di polarità errata non è possibile un funzionamento corretto della batteria d'emergenza.
 4. Assemblare di nuovo la motorizzazione o la centralina di comando secondo le istruzioni per il montaggio, l'uso e la manutenzione.

AVVERTENZA

Se il cavo collegato è troppo lungo, spingere indietro la parte restante del cavo nella batteria d'emergenza.

5 Messa in funzione

- Ripristinare nuovamente l'alimentazione elettrica della motorizzazione.

La luce arancione del LED sulla batteria d'emergenza indica il processo di carica. Se il LED verde si accende il processo di carica è completato e la batteria d'emergenza è pronta per il funzionamento.

6 Posizionamento

Se la batteria d'emergenza non è collegata a nessuna motorizzazione, non dovrebbe rimanere scarica per un periodo superiore ai 3 mesi.

7 Controllo

Il primo controllo della batteria d'emergenza dovrebbe essere effettuato solo al termine di un processo di carica completo. La batteria d'emergenza è completamente carica quando si accende il LED verde.

AVVERTENZA

Per garantire la sicurezza di funzionamento, controllare le funzioni della batteria d'emergenza ogni 3 mesi.

1. Disattivare l'alimentazione di corrente elettrica della motorizzazione.
2. Eseguire 2-3 marce complete del portone. (La motorizzazione si muove eventualmente a velocità ridotta)
3. Ripristinare nuovamente l'alimentazione elettrica della motorizzazione.

8 Smaltimento

I punti vendita, i produttori e importatori di batterie e i commercianti del settore metallurgico ritirano le batterie di piombo usate a scopo di riciclo. Queste batterie sono contrassegnate infatti dal simbolo di riciclo e da un carrello manuale sbarrato.

Le batterie di piombo usate non devono essere mescolate con altre batterie, per non renderne più difficile il riciclo. Verificare le singole norme nazionali di attestazione delle batterie usate.

L'elettrolite e l'acido solforico diluito non devono in nessun caso essere smaltiti in modo non conforme; questo procedimento deve essere eseguito dalle aziende di riciclo dei rifiuti.

9 **Dati tecnici**

Batterie:	2x 12 V; 2,3 Ah
Durata della carica:	max. 24 h
LED di stato:	LED (verde/arancione)
Tempo di inibizione in assenza di corrente:	circa 18 h fino a 5 cicli portone con batteria a carica completa e senza accessori collegati
Durata della batteria:	fino a 5 anni
Temperatura:	-15 °C – +45 °C

Índice

A	Artigos fornecidos.....	2
1	Relativamente a estas instruções.....	19
1.1	Utilização, segundo as disposições	19
1.2	Documentação igualmente válida.....	19
2	Volume de entrega.....	19
3	Descrição do produto	19
4	Montagem	20
5	Colocação em funcionamento	20
6	Armazenamento.....	20
7	Ensaio	20
8	Tratamento	21
9	Dados técnicos	21
		65

1 Relativamente a estas instruções

Leia cuidadosamente e, na íntegra, estas instruções, que contêm informações importantes acerca do produto. Respeite e cumpra as instruções.

Guarde cuidadosamente estas instruções.

1.1 Utilização, segundo as disposições

O acumulador de emergência HNA-Outdoor possibilita o funcionamento de um automatismo durante uma falha de tensão de rede por um período de tempo específico.

Após o restabelecimento da tensão de rede, o acumulador de emergência será novamente carregado e recarregado através de uma conexão de carga integrada.

1.2 Documentação igualmente válida

Instruções de montagem, funcionamento e manutenção do automatismo.

2 Volume de entrega

► ver **ilustração A**

- Acumulador de emergência HNA-Outdoor
- Material de montagem
- Estas instruções

3 Descrição do produto

O acumulador de emergência HNA-Outdoor é ligado fixamente através de um cabo com aprox. 70 cm de comprimento à platina de comando no automatismo para portas de correr ou à platina na caixa de comando do automatismo para portas de abertura lateral.

A montagem do acumulador de emergência HNA-Outdoor poderá ser realizada como montagem ao pavimento, à parede ou directamente ao automatismo, dependendo do tipo deste.

É proibida a divulgação e a reprodução do presente documento, bem como a utilização e a comunicação do seu teor, desde que não haja autorização expressa para o efeito. O incumprimento obriga a indemnizações. Reservados todos os direitos de patentes, modelos registados ou registo de modelos registados de apresentação. Reservados os direitos de alteração.

4 Montagem

Antes da montagem

1. Desligue a alimentação de corrente do automatismo.
- Abra o automatismo ou o comando, de acordo com as instruções de montagem, funcionamento e manutenção, de forma a que a platina de comando esteja acessível.
- Aquando da montagem ao pavimento ou à parede, assinala a posição das perfurações.

Montagem

- ver **ilustração 1a.1/1b.1/1c.1**
1. Monte o acumulador de emergência de forma a que o LED seja visível.
 2. No automatismo para portas de correr, puxe o cabo de ligação pela parte inferior através da vedação de tubo oco para a caixa.
 3. Coloque as extremidades do cabo do acumulador de emergência nas respectivas fichas da platina de comando (ver **ilustração 2a/2b**). Tenha em atenção a polaridade correcta. Aquando de uma polaridade incorrecta, não é possível o funcionamento devido do acumulador de emergência.
 4. Monte novamente o automatismo ou o comando, de acordo com as instruções de montagem, funcionamento e manutenção.

NOTA:

Se o cabo ligado for demasiadamente comprido, o comprimento em excesso poderá ser colocado no acumulador de emergência.

5 Colocação em funcionamento

- Restabeleça novamente a alimentação de corrente do automatismo.

A iluminação cor-de-laranja do LED no acumulador de emergência sinaliza o processo de carga. Se o LED estiver verde, então o processo de carga está totalmente concluído e o acumulador de emergência está operacional.

6 Armazenamento

Se o acumulador de emergência não estiver ligado a um automatismo, o mesmo não deverá ficar mais de 3 meses sem ser carregado.

7 Ensaio

O primeiro ensaio do acumulador de emergência só deverá ser realizado após conclusão do processo de carga completo. O acumulador de emergência está completamente carregado, quando o LED estiver verde.

NOTA:

Para garantir a segurança de funcionamento, verifique o acumulador de emergência de 3 em 3 meses quanto à sua função.

1. Desligue a alimentação de corrente do automatismo.
2. Realizar 2-3 deslocações de porta completas. (O automatismo desloca-se, eventualmente, a velocidade reduzida)
3. Restabeleça novamente a alimentação de corrente do automatismo.

8 Tratamento

Os pontos de venda, os fabricantes e importadores de pilhas e o comércio de metais recebem acumuladores de chumbo usados e devolvem-nos a fábricas recolectoras de chumbo para efeitos de reutilização. Estão assinalados com o símbolo de devolução para reciclagem e um contentor com rodas com uma cruz.

Os acumuladores de chumbo usados não poderão ser misturados com outras pilhas para não dificultar a reutilização. As respectivas obrigações de prova nacionais dos acumuladores usados terão de ser verificadas.

De modo algum poderá ser vazado incorrectamente o electrólito e o ácido sulfúrico diluído; este processo terá de ser realizado pelas empresas de reutilização.

9 Dados técnicos

Acumulador: 2x 12 V; 2,3 Ah

Duração de carga: máx. 24 h

Indicação de estado: LED
(verde/cor-de-laranja)

Tempo de ponte

aquando de falha da

tensão de rede: aprox. 18 h até 5 ciclos
de porta com
acumulador totalmente
carregado e sem
acessórios ligados

Vida útil do

acumulador: até 5 anos

Temperatura: -15 °C – +45 °C

Spis treści

A	Załączone materiały	2
1	Informacje dotyczące niniejszej instrukcji	22
1.1	Stosowanie zgodne z przeznaczeniem	22
1.2	Obowiązujące dokumenty	22
2	Zakres dostawy.....	22
3	Opis produktu	22
4	Montaż	23
5	Uruchomienie	23
6	Przechowywanie	23
7	Kontrola	23
8	Utylizacja	23
9	Dane techniczne	24
		65

1 Informacje dotyczące niniejszej instrukcji

Prosimy o przeczytanie całej instrukcji, która zawiera ważne informacje na temat produktu. Prosimy stosować się do podanych wskazówek.

Prosimy o staranne przechowywanie niniejszej instrukcji.

1.1 Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Akumulator awaryjny HNA-Outdoor umożliwia korzystanie z napędu w razie awarii zasilania przez określony czas.

Po przywróceniu zasilania akumulator awaryjny ponownie ładuje się poprzez zintegrowany przełącznik ładowania.

1.2 Obowiązujące dokumenty

Instrukcja montażu, eksploatacji i konserwacji napędu

2 Zakres dostawy

► Patrz rysunek A

- Akumulator awaryjny HNA-Outdoor
- Materiał montażowy
- Niniejsza instrukcja

3 Opis produktu

Akumulator awaryjny HNA-Outdoor należy podłączyć stałym przewodem o długości ok. 70 cm do płytki sterującej na napędzie bramy przesuwnej lub do płytki mieszczącej się w obudowie sterowania napędu bramy skrzydłowej.

Akumulator awaryjny HNA-Outdoor można zamontować w zależności od typu napędu do ściany lub na posadzce bądź też bezpośrednio na napędzie.

Zabrania się przekazywania lub powielania niniejszego dokumentu, wykorzystywania lub informowania o jego treści bez wyraźnego zezwolenia. Niestosowanie się do powyższego postanowienia rodzi obowiązek odszkodowawczy. Wszystkie prawa z rejestracji patentu, wzoru użytkowego lub zdobniczego zastrzeżone. Zmiany zastrzeżone.

4 Montaż

Przed montażem

1. Odłącz napęd od prądu.
- ▶ Otwórz napęd lub sterowanie zgodnie z instrukcją montażu, eksploatacji i konserwacji w sposób umożliwiający dostęp do płytki sterującej.
- ▶ W przypadku montażu ściennego lub podłogowego zaznacz położenie wierconych otworów.

Montaż

- ▶ Patrz **rysunek 1a.1/1b.1/1c.1**
1. Zamontuj akumulator awaryjny w taki sposób, aby dioda LED była widoczna.
2. Przeciągnij przewód przyłączeniowy przez uszczelki rurki elektroinstalacyjnej i nie naprężając poprowadź od dołu do obudowy napędu bramy przesuwnej.
3. Końcówki przewodów akumulatora włóż w odpowiednie miejsca wtykowe na płycie sterującej (patrz **rysunek 2a/2b**). Zwróć przy tym uwagę na prawidłowość biegunów. W przypadku zamienionych biegunów akumulator nie będzie działał prawidłowo.
4. Ponownie złóż napęd lub sterowanie zgodnie z instrukcją montażu, eksploatacji i konserwacji.

WSKAZÓWKA

Wystający fragment przewodu można wsunąć z powrotem do akumulatora.

5 Uruchomienie

- ▶ Podłącz napęd ponownie do prądu.
- Pomarańczowe diody LED na akumulatorze awaryjnym sygnalizują proces ładowania. Zaświecenie się zielonej diody LED oznacza zakończenie ładowania i gotowość akumulatora do pracy.

6 Przechowywanie

Nie należy pozostawiać nienaładowanego akumulatora, który nie jest podłączony do napędu, przez okres dłuższy niż przez 3 miesiące.

7 Kontrola

Pierwszą kontrolę działania akumulatora awaryjnego należy przeprowadzić dopiero po zakończeniu ładowania. Akumulator awaryjny jest całkowicie naładowany po zaświeceniu się zielonej diody LED.

WSKAZÓWKA

W celu zagwarantowania bezpiecznej eksploatacji działania akumulatora awaryjnego należy kontrolować co 3 miesiące.

1. Odłącz napęd od prądu.
2. Wykonaj 2-3 pełne cykle pracy bramy. (Brama porusza się ew. ze zmniejszoną prędkością)
3. Podłącz napęd ponownie do prądu.

8 Utylizacja

Punkty sprzedaży, producenci i importerzy akumulatorów lub sklepy z artykułami metalowymi przyjmują zużyte akumulatory ołowiowe i przekazują je celem odzysku do punktów systemu zbiórki odpadów ołowiowych. Akumulatory są oznaczone symbolem recyklingu/zwrotu i przekreślonego kontenera.

Zużyte akumulatory ołowiowe nie należy mieszać z innymi rodzajami baterii, aby nie utrudniać ich odzysku. Należy sprawdzić obowiązujące w danym kraju przepisy w zakresie postępowania z zużytymi akumulatorami.

W żadnym wypadku nie wolno w niewłaściwy sposób opróżniać akumulatora z elektrolitu, rozcieńzonego kwasu siarkowego; wykonanie tego zadania należy powierzyć zakładom zajmującym się usuwaniem i odzyskiwaniem odpadów.

9 Dane techniczne

Akumulatory: 2x 12 V; 2,3 Ah
Czas ładowania: maks. 24 h
Wskaźnik stanu: dioda LED
(zielona/pomarańczowa)

Czas
podtrzymywania
zasilania przy braku
zasilania sieciowego: ok. 18 h do 5 cykli
bramy przy całkowicie
naładowanym
akumulatorze i bez
podłączonego
wyposażenia
dodatkowego

Okres żywotności
akumulatorów: do 5 lat
Zakres temperatur: -15 °C – +45 °C

Tartalomjegyzék

A	Szállított termékek.....	2
1	Néhány szó ezen utasításhoz	25
1.1	Előírás szerinti alkalmazás	25
1.2	Érvényes mellékletek	25
2	A szállított tartalom	25
3	Termékleírás.....	25
4	Szerelés	25
5	Üzembehelyezés.....	26
6	Tárolás	26
7	Ellenőrzés	26
8	Megsemmisítés.....	26
9	Műszaki adatok.....	26



.....65

Tilos ezen dokumentum továbbadása, sokszorosítása, valamint tartalmának felhasználása és közlése. A tilalmat megszegők kártérítésre kötelezettek. Az összes szabadalmi-, használati minta- és ipari jog fenntartva. A változtatás jogát fenntartjuk.

1 Néhány szó ezen utasításhoz

Olvassa végig figyelmesen ezt az utasítást: fontos információkat talál benne a termékről. Vegye figyelembe és tartsa be ezeket az utasításokat.

Gondosan őrizze meg az utasítást.

1.1 Előírás szerinti alkalmazás

A HNA-Outdoor szükségakku egy meghatározott ideig lehetővé teszi a meghajtás üzemeltetését áramkimaradás alatt.

A hálózati feszültség visszatérése után a szükségakku egy integrált töltőkapcsoló révén ismét fel- és tántöltődik.

1.2 Érvényes mellékletek

A meghajtás szerelési, üzemeltetési és karbantartási utasítása

2 A szállított tartalom

- Lásd az **A ábrát**
- HNA-Outdoor szükségakku
- Szerelési anyagok
- Ezen utasítás

3 Termékleírás

A HNA-Outdoor szükségakku egy fixen csatlakoztatott, kb. 70 cm hosszú vezetékkel kapcsolódik a tolókapu-meghajtás vezérlő áramköréhez vagy a szárnyaskapu-meghajtás vezérlőszekrényében lévő alaplaphoz.

A HNA-Outdoor szükségakku szerelése a meghajtástípustól függően a falra vagy az aljzatra vagy közvetlenül a meghajtásra történik.

4 Szerelés

A szerelés előtt

1. Kapcsolja le a meghajtás tápellátását.
- Nyissa fel a meghajtást vagy a vezérlést a szerelési, üzemeltetési és karbantartási utasításnak megfelelően úgy, hogy a vezérlő alaplaphoz hozzáférhető legyen.
- Aljzati vagy fali szerelésnél jelölje fel a furatok helyzetét.

Szerelés

► lásd az **1a.1/1b.1/1c.1 ábrát**

1. Szerelje fel a szükségakku úgy, hogy a LED látható legyen.
2. Tolókapu-meghajtásnál a csatlakoztató vezetékét vezesse alulról, a védőcső-tömítésen keresztül, a házba.
3. Dugja a szükségakku kábelvégeit a vezérlő alaplapon megfelelő aljzatára (lásd a **2a/2b ábrát**). Eközben figyeljen a helyes polarításra. Hibás polarításnál a szükségakku korrekt üzemelése nem lehetséges.
4. A meghajtást vagy a vezérlést a szerelési, üzemeltetési és karbantartási utasításnak megfelelően ismét építse össze.

MEGJEGYZÉS

Ha a csatlakoztatott vezeték túl hosszú, a maradék hossz visszatolható a szükségakkuba.

5 Üzembehelyezés

► Állítsa helyre ismét a meghajtás tápellátását.

A szükségakku a narancsszínű LED jelzi a töltési folyamatot. Ha a LED zölden világít a töltési folyamat teljesen lezárult, és a szükségakku ismét üzemkész.

6 Tárolás

Ha a szükségakku nincs egy meghajtásra sem csatlakoztatva, akkor annak nem szabad 3 hónapnál hosszabb ideig feltöltetlenül maradnia.

7 Ellenőrzés

A szükségakku első ellenőrzését csak a teljes töltési folyamat befejezése után kell elvégezni. A szükségakku teljesen fel van töltve, ha a zöld LED világít.

MEGJEGYZÉS

Hogy az üzembiztonság garantálható legyen, ellenőrizze a szükségakku működőképességét 3 havonta.

1. Kapcsolja le a meghajtás tápellátását.
2. Végezzen 2-3 teljes kapufutást. (A meghajtás esetleg csökkentett sebességgel fut)
3. Állítsa helyre ismét a meghajtás tápellátását.

8 Megsemmisítés

Az eladási helyek, az akkugyártók és -importőrök átveszik a használt ólomakkumulátorokat. Ezek recycling visszavételi szimbólummal és egy kereszttel áthúzott konténerrel vannak jelölve.

A használt ólomakkut nem szabad más elemekkel keverni, mert az a felhasználást megnehezíti. A használt akkumulátorok érvényes nemzeti igazolási kötelezettségét ellenőrizni kell.

Semmi esetre sem szabad az elektrolitot, a hígított kénsavat szakszerűtlenül kiüríteni; ezt a folyamatot a feldolgozóüzemnek kell végeznie.

9 Műszaki adatok

Akkuk:	2x 12 V; 2,3 Ah
Töltési idő:	max. 24 h
Státuszkijelzés:	LED (zöld/narancs)
Áthidalási idő áramszünet esetén:	kb. 18 h, maximum 5 nyitásciklus teljesen feltöltött akkuval, és csatlakoztatott kiegészítők nélkül
Az akkuk élettartama:	max. 5 év
Hőmérséklettartomány:	-15 °C – +45 °C

Obsah

A	Zboží dodané s výrobkem.....	2
1	K tomuto návodu	27
1.1	Řádné používání	27
1.2	Další platné podklady.....	27
2	Rozsah dodávky.....	27
3	Popis výrobku.....	27
4	Montáž.....	27
5	Uvedení do provozu.....	28
6	Skladování	28
7	Zkoušení	28
8	Likvidace	28
9	Technická data.....	28



.....65

Šíření a rozmnožování tohoto dokumentu, zužitkování a sdělování jeho obsahu je zakázáno, pokud není výslovně povoleno. Jednání v rozporu s tímto ustanovením zavazuje k náhradě škody. Všechna práva pro případ zápisu patentu, užitého vzoru nebo průmyslového vzoru vyhrazena. Změny vyhrazeny.

1 K tomuto návodu

Přečtěte si pečlivě celý tento návod: obsahuje důležité informace o výrobku. Dodržujte uvedené pokyny.

Tento návod pečlivě uschovejte.

1.1 Řádné používání

Nouzový akumulátor HNA-Outdoor umožňuje po určitou dobu provoz pohonu během výpadku síťového napětí.

Po obnově síťového napětí se nouzový akumulátor opět nabije integrovaným nabíjecím obvodem, kterým je poté dobíjen.

1.2 Další platné podklady

Návod k montáži, provozu a údržbě pohonu.

2 Rozsah dodávky

► viz **obr. A**

- Nouzový akumulátor HNA-Outdoor
- Montážní materiál
- Tento návod

3 Popis výrobku

Nouzový akumulátor HNA-Outdoor je pevně připojeným kabelem o délce asi 70 cm připojen k řídicí desce plošných spojů v pohonu posuvné brány nebo k desce plošných spojů ve skříni řídicí jednotky pohonu otočných vrat.

Montáž nouzového akumulátoru HNA-Outdoor je možno provést v závislosti na typu pohonu na stěnu nebo na podlahu, popřípadě přímo na pohon.

4 Montáž

Před montáží

1. Odpojte přívod proudu pohonu.
 - Otevřete pohon nebo řídicí jednotku podle návodu k montáži, provozu a údržbě tak, aby byla přístupná řídicí deska plošných spojů.
 - Při montáži na podlahu nebo stěnu vyznačte polohu vrtaných otvorů.

Montáž

► viz **obr. 1a.1/1b.1/1c.1**

1. Namontujte nouzový akumulátor tak, aby LED byla viditelná.
2. U pohonu posuvné brány protáhněte připojovací kabel zespodu bez tahu těsněním trubice do skříně.
3. Nastrčte konce kabelů nouzového akumulátoru na odpovídající zástrčku řídicí desky (viz **obr. 2a/2b**). Dbejte na správné pólování. Při nesprávném pólování není možný správný provoz nouzového akumulátoru.
4. Smontujte opět pohon nebo řídicí jednotku podle návodu k montáži, provozu a údržbě.

UPOZORNĚNÍ

Je-li připojený kabel příliš dlouhý, je možné zbývající délku zasunout zpět do nouzového akumulátoru.

5 Uvedení do provozu

► Obnovte přívod proudu do pohonu.

Oranžově svítící LED na nouzovém akumulátoru signalizuje, že probíhá nabíjení. Svítí-li LED zeleně, je nabíjení ukončeno a nouzový akumulátor je připraven k provozu.

6 Skladování

Není-li nouzový akumulátor připojen k pohonu, neměl by zůstat nenabitý déle než 3 měsíce.

7 Zkoušení

První vyzkoušení nouzového akumulátoru by se mělo provést až po ukončení úplného nabití. Nouzový akumulátor je plně nabitý, svítí-li LED zeleně.

UPOZORNĚNÍ

Aby byla zaručena provozní bezpečnost, přezkoušejte každé 3 měsíce funkci nouzového akumulátoru.

1. Odpojte přívod proudu pohonu.
2. Provedte 2-3 úplné jízdy vrat.
(Pohon jede eventuálně se sníženou rychlostí.)
3. Obnovte přívod proudu do pohonu.

8 Likvidace

Prodejní místa, výrobci a dovozci baterií a obchody s kovy odebírají použité olovené akumulátory a dopravují je do sekundárních olověných hutí za účelem zhodnocení. Jsou označeny symbolem recyklace a přeškrtnutým kontejnerem.

Použité olovené akumulátory se nesmí míchat s jinými bateriemi, aby se neztěžovalo jejich zhodnocení. Je třeba ověřit příslušné národní dokazovací povinnosti pro použité akumulátory.

V žádném případě nesmí být elektrolyt, zředěná kyselina sírová, neodborně vyprázdněn. Je nutné, aby tento proces prováděly recyklační podniky.

9 Technická data

Akumulátory:	2x 12 V; 2,3 Ah
Nabíjecí doba:	max. 24 h
Indikace stavu:	LED (zelená/oranžová)
Doba přemostění při výpadku sítě:	cca 18 h, až 5 cyklů vrat s plně nabitým akumulátorem a bez připojeného příslušenství
Životnost akumulátoru:	až 5 roků
Rozsah teplot:	-15 °C – +45 °C

Содержание

A	Поставляемые изделия.....	2
1	Введение.....	29
1.1	Использование по назначению	29
1.2	Сопутствующая техническая документация	29
2	Объем поставки	29
3	Описание изделия.....	29
4	Монтаж	30
5	Ввод в эксплуатацию	30
6	Хранение.....	30
7	Проверка	30
8	Утилизация	30
9	Технические характеристики.....	31
		65

1 Введение

Внимательно прочитайте данное руководство. В нем содержится важная информация об изделии. Соблюдайте указания и требования данного руководства.

Бережно храните данное руководство.

1.1 Использование по назначению

При перебоях в энергоснабжении аварийный аккумулятор HNA-Outdoor обеспечит эксплуатацию привода в течение определенного периода времени.

После возобновления подачи электроэнергии производится зарядка аварийного аккумулятора при помощи встроенного зарядного устройства.

1.2 Сопутствующая техническая документация

Руководство по монтажу, эксплуатации и техническому обслуживанию привода.

2 Объем поставки

- см. **рис. А**
- Аварийный аккумулятор HNA-Outdoor
- Монтажный материал
- Данное руководство

3 Описание изделия

Аварийный аккумулятор HNA-Outdoor подключается к плате управления привода откатных ворот или к плате корпуса блока управления привода распашных ворот при помощи соединительного кабеля длиной ок. 70 см.

Монтаж аварийного аккумулятора HNA-Outdoor может в зависимости от типа привода производиться в виде настенного монтажа, напольного монтажа или непосредственно на приводе.

Без наличия специального разрешения запрещено любое распространение или воспроизведение данного документа, а также использование и размещение где-либо его содержания. Несоблюдение данного положения влечет за собой санкции в виде возмещения ущерба. Все объекты патентного права (торговые марки, промышленные образцы и т.д.) защищены. Право на внесение изменений сохраняется.

4 Монтаж

Перед монтажом

1. Отключите подачу электроэнергии к приводу.
- Откройте привод или блок управления в соответствии с инструкциями, указанными в руководстве по монтажу, эксплуатации и техническому обслуживанию, чтобы можно было осуществить доступ к плате управления.
- В случае напольного или настенного монтажа отметьте точки сверления.

Монтаж

- см. **рис. 1a.1/1b.1/1c.1**
1. Монтируйте аварийный аккумулятор таким образом, чтобы светодиодная лампочка была видна.
 2. В случае привода откатных ворот протяните соединительный провод снизу без перегиба через уплотнение полой трубы в корпус.
 3. Вставьте концы кабеля аварийного аккумулятора в соответствующий штекер платы управления (см. **рис. 2a/2b**). Соблюдайте правильную полярность. В случае неправильной полярности правильная эксплуатация аварийного аккумулятора невозможна.
 4. Соберите привод или блок управления, как указано в руководстве по монтажу, эксплуатации и техническому обслуживанию.

УКАЗАНИЕ

В случае если подсоединенный провод слишком длинный, Вы можете укоротить его, втянув в корпус аварийного аккумулятора.

5 Ввод в эксплуатацию

- Возобновите электропитание привода.

Оранжевый свет светодиодной лампочки на аварийном аккумуляторе свидетельствует о том, что идет процесс зарядки. Зеленый свет лампочки говорит о полном завершении зарядки и о том, что аварийный аккумулятор готов к эксплуатации.

6 Хранение

Если аварийный аккумулятор не подключен к приводу, то он может находиться в разряженном состоянии не более 3 месяцев.

7 Проверка

Первая проверка аварийного аккумулятора должна проводиться только после завершения процесса зарядки. Зеленый свет светодиодной лампочки свидетельствует о полной зарядке аварийного аккумулятора.

УКАЗАНИЕ

В целях обеспечения эксплуатационной надежности проверяйте аварийный аккумулятор каждые три месяца.

1. Отключите подачу электроэнергии к приводу.
2. Произведите 2-3 полных цикла работы ворот (возможно перемещение ворот с более низкой скоростью).
3. Возобновите электропитание привода.

8 Утилизация

С целью вторичной переработки отработанные свинцовые аккумуляторы принимаются фирмами-изготовителями, дистрибьюторами и специализированными торговыми точками. На них нанесен символ вторичной обработки (recycling) и перечеркнутое изображение мусорного контейнера на роликах.

Отработанные свинцовые аккумуляторы ни в коем случае нельзя сдавать вместе с другими аккумуляторами и батарейками, поскольку это только усложнит их утилизацию. Следует проверять соответствующую документацию, действующую в той или иной стране применительно к отработанным аккумуляторам.

Ни в коем случае не следует сливать электролит (разбавленную серную кислоту), данная операция должна выполняться только специализированными перерабатывающими службами.

9 Технические характеристики

Аккумуляторы:	2x 12 В; 2,3 Ач
Продолжительность зарядки:	макс. 24 ч
Индикатор состояния:	светодиодная лампочка (красная/оранжевая)
Продолжительность аварийного питания при исчезновении напряжения сети:	ок. 18 ч, до 5 циклов работы откр./закр. с полностью заряженным аккумулятором и без подключенных принадлежностей
Срок службы аккумуляторов:	до 5 лет
Диапазон температур:	от -15 °C до +45 °C

Kazalo

A	Dobavljeni deli.....	2
1	O navodilih.....	32
1.1	Namensko pravilna uporaba.....	32
1.2	Dodatno veljavna dokumentacija	32
2	Obseg dobave	32
3	Opis proizvoda	32
4	Montaža	32
5	Zagon.....	33
6	Shranjevanje.....	33
7	Preizkus	33
8	Odstranitev	33
9	Tehnični podatki.....	33



.....65

1 O navodilih

Preberite navodila v celoti, v njih boste našli pomembne informacije o proizvodu. Še posebej upoštevajte in izvajajte navodila.

Navodila skrbno hranite!

1.1 Namensko pravilna uporaba

Akumulator v sili HNA-Outdoor omogoča delovanje pogona v času izpada napetosti za določeno časovno obdobje.

Po ponovni vzpostavitvi omrežne napetosti se akumulator za delovanje v sili znova napolni s pomočjo vgrajenega polnilca.

1.2 Dodatno veljavna dokumentacija

Navodila za montažo, delovanje in servisiranje pogona

2 Obseg dobave

► glej **sliko A**

- akumulator v sili HNA-Outdoor
- montažni material
- ta navodila

3 Opis proizvoda

Akumulator v sili HNA-Outdoor je preko fiksno priključenega kabla, dolžine ca. 70 cm, priključen na krmilno vezje pogona drsnih vrat ali na vezje v krmilni omarici pogona krilnih vrat.

Montaža akumulatorja v sili HNA-Outdoor se lahko izvede glede na tip pogona na steno ali tla, lahko pa kar direktno na pogon.

4 Montaža

Pred montažo

1. Izklopite pogon iz dovoda električnega toka.
- Odprite pogon ali krmiljenje skladno z Navodili za montažo, delovanje in servisiranje, tako da je krmilno vezje dostopno.
 - Označite pri montaži na tla ali steno položaj izvrtin.

Posredovanje kakor tudi razmnoževanje tega dokumenta, izkoriščanje in posredovanje njegove vsebine je prepovedano, v kolikor ni izrecno dovoljeno. Kršitve zavezujejo k poravnavi škode. Pridržane so vse pravice za primer registracije patentnih in uporabnih vzorcev. Pridržana je pravica do sprememb.

Montaža

► glej **slike 1a.1/1b.1/1c.1**

1. Montirajte akumulator v sili tako, da je dioda LED vidna.
2. Potegnite pri pogonu drsnih vrat priključni kabel v ohišje od spodaj, brez zvijanja, skozi cevno tesnilo.
3. Vstavite konce kabla akumulatorja v sili v ustrezni vtič krmilnega vezja (glej **sliko 2a/2b**). Pazite pri tem na pravilno polarizacijo. V primeru napačne polarizacije ni zagotovljeno pravilno delovanje akumulatorja v sili.
4. Montirajte pogon ali krmiljenje skladno z Navodili za montažo, delovanje in servisiranje.

NAVODILO

Če je priključen kabel predolg, se lahko preostala dolžina potisne nazaj v akumulator.

5 Zagon

- Ponovno vzpostavite dovod električnega toka na pogonu.

Oranžna dioda LED na akumulatorju v sili opozarja na postopek polnjenja. Ko sveti zelena dioda LED, je postopek polnjenja v celoti končan in akumulator je pripravljen za delovanje.

6 Shranjevanje

Če akumulator v sili ni priključen na pogon, poskrbite, da ne bo ostal brez polnjenja več kot 3 mesece.

7 Preizkus

Prvi preizkus akumulatorja v sili izvedite šele po zaključenem celotnem polnjenju. Akumulator v sili je popolnoma napolnjen, ko sveti zelena dioda LED.

NAVODILO

Da bi zagotovili zanesljivo delovanje akumulatorja, preizkusite njegovo delovanje vsake 3 mesece.

1. Izklopite pogon iz dovoda električnega toka.
2. Izvedite 2-3 celotne pomike vrat. (Pogon pomika vrata morebiti z zmanjšano hitrostjo).
3. Ponovno vzpostavite dovod električnega toka na pogonu.

8 Odstranitev

Prodajna mesta, proizvajalci in uvozniki baterij ter trgovina s kovinskimi proizvodi prevzemajo rabljene svinčene akumulatorje in jih dostavljajo metalurškim obratom v recikliranje. Akumulatorji so označeni s simbolom za recikliranje in prekržanim simbolom kontejnerja na kolesih.

Rabljeni svinčeni akumulatorji se ne smejo mešati z drugimi baterijami, da s tem ne bi otežili recikliranja. Preveriti je treba posamezne nacionalne programe dokazovanja za rabljene akumulatorje.

Nikakor ne sme priti do nestrokovnega izpraznjenja elektrolita, razredčene žveplene kisline; ta postopek sme opraviti le podjetje za recikliranje.

9 Tehnični podatki

Akumulatorji:	2x 12 V; 2,3 Ah
Trajanje polnjenja:	maks. 24 h
Prikazovanje stanja:	LED (zelena/oranžna)
Premostitveni čas pri izpadu omrežja:	ca. 18 h do 5 ciklov odpiranj in zapiranj s popolnoma polnim akumulatorjem in brez priključene opreme
Življenjska doba akumulatorjev:	do 5 let
Temperaturno območje:	-15 °C – +45 °C

Innhold

A	Artikler som følger med	2
1	Om denne håndboken	34
1.1	Forskriftsmessig bruk	34
1.2	Annen gjeldende dokumentasjon	34
2	Inkludert i leveransen	34
3	Produktbeskrivelse	34
4	Montering	34
5	Igangsetting	35
6	Oppbevaring	35
7	Kontroll	35
8	Gjenvinning	35
9	Tekniske spesifikasjoner	35



.....65

1 Om denne håndboken

Les grundig gjennom håndboken. Den inneholder viktig informasjon om produktet. Legg merke til og følg merknadene.

Ta godt vare på denne håndboken.

1.1 Forskriftsmessig bruk

Nødbatteriet HNA-Outdoor gjør det mulig å drive en portåpner i en bestemt tidsperiode under strøbrudd.

Når strømmen kommer tilbake, lades og etterlades nødbatteriet med en integrert ladekobling.

1.2 Annen gjeldende dokumentasjon

Håndbok for montering, drift og vedlikehold av grindåpneren

2 Inkludert i leveransen

► Se **bilde A**.

- Nødbatteri HNA-Outdoor
- Monteringsmateriell
- Denne håndboken

3 Produktbeskrivelse

Nødbatteriet HNA-Outdoor kobles til skyvegrindåpnerens styrekort eller til kretskortet i slaggrindens styringskabinett med en fast tilkoblet, ca. 70 cm lang ledning.

Avhengig av grindåpnerstype kan nødbatteriet HNA-Outdoor monteres på vegg eller gulv eller rett på grindåpneren.

4 Montering

Før monteringen

1. Koble fra strømmen på grindåpneren.
- Åpne grindåpneren eller styringen i henhold til håndboken for montering, drift og vedlikehold, slik at styrekortet er tilgjengelig.
- Marker posisjonene for borehullene ved montering på gulv eller vegg.

Videreformidling og distribusjon av dette dokumentet samt anvendelse og spredning av innholdet er ikke tillatt, med mindre det foreligger uttrykkelig tillatelse. Krenkelse av denne bestemmelsen medfører skadeerstatningsansvar. Alle rettigheter forbeholdes mht. patent- design- og mønsterbeskyttelse. Med forbehold om endringer.

Montering

► Se bilde 1a.1/1b.1/1c.1.

1. Monter nød batteriet slik at lysdioden er synlig.
2. For skyvegrindåpner trekker du tilkoblingsledningen nedenfra og uten vridning gjennom tomrørspakningen og inn i dekslet.
3. Koble nød batteriets kabelender til kontaktene på styrekortet (se **bilde 2a/2b**). Pass på at polene kobles riktig. Hvis polene ikke kobles korrekt, er det ikke mulig med korrekt drift av nød batteriet.
4. Sett sammen grindåpneren eller styringen igjen i henhold til håndboken for montering, drift og vedlikehold.

MERKNAD:

Hvis den tilkoblede ledningen er for lang, kan den overfløydige lengden skyves inn i nød batteriet igjen.

5 Igangsetting

► Koble til strømmen på grindåpneren igjen.

Oransje lys i nød batteriets lysdiode signaliserer at batteriet lades. Når lysdioden lyser grønt, er ladingen komplett og nød batteriet klart til bruk.

6 Oppbevaring

Hvis nød batteriet ikke er koblet til en grindåpner, bør det ikke være uladet i mer enn 3 måneder.

7 Kontroll

Første kontroll av nød batteriet bør først utføres når batteriet er helt oppladet. Nød batteriet er helt oppladet når lysdioden lyser grønt.

MERKNAD:

For å garantere sikker drift bør du kontrollere nød batteriets funksjon hver 3. måned.

1. Koble fra strømmen på grindåpneren.
2. Utfør 2–3 fullstendige grindkjøringer (grindåpneren kjører ev. med redusert hastighet).
3. Koble til strømmen på grindåpneren igjen.

8 Gjenvinning

Forhandlere, batteriprodusenter, importører og metallhandlere tar imot brukte blybatterier og sørger for at de blir gjenvunnet.

Gjenvinningssteder er merket med gjenvinningssymbol og en gjennomkrysset rullecontainer.

Brukte blybatterier må ikke blandes med andre batterier, fordi det gjør gjenvinningen vanskeligere. Du må sjekke reglene som gjelder for dokumentasjonsplikt for brukte batterier.

Det er svært viktig at elektrolytten, den fortynnede svovelsyren, ikke blir tømt på ufagmessig måte. Elektrolytten skal tømmes av gjenvinningsforetaket.

9 Tekniske spesifikasjoner

Batterier:	2 stk. 12 V, 2,3 Ah
Ladetid:	Maks. 24 h
Statusvisning:	Lysdiode (grønn/oransje)
Brukstid ved strømbrudd:	Ca. 18 h, opptil 5 grindsykluser med helt oppladet batteri og uten tilkoblet tilbehør
Batterienes levetid:	Inntil 5 år
Temperaturområde:	–15 °C – +45 °C

Innehåll

A	Artiklar i leveransen.....	2
1	Om denna bruksanvisning	36
1.1	Korrekt användning	36
1.2	Övriga gällande underlag.....	36
2	Leveransomfattning.....	36
3	Produktbeskrivning	36
4	Montering	36
5	Idrifttagning	37
6	Lagring.....	37
7	Kontroll	37
8	Avfallshantering	37
9	Tekniska data	37



.....65

1 Om denna bruksanvisning

Läs igenom hela bruksanvisningen noggrant. Den innehåller viktig information om produkten. Följ alla anvisningar.

Förvara denna anvisning på ett lämpligt ställe.

1.1 Korrekt användning

Nödbatteriet HNA-Outdoor gör det möjligt att driva ett maskineri under en viss tid vid ett spänningsbortfall.

Efter det att spänningen har kommit tillbaka laddas nödbatteriet upp igen med hjälp av ett integrerat laddningsreglage.

1.2 Övriga gällande underlag

Anvisning för montering, drift och underhåll av maskineriet

2 Leveransomfattning

► Se **bild A**

- Nödbatteri HNA-Outdoor
- Monteringsmaterial
- Denna anvisning

3 Produktbeskrivning

Nödbatteriet HNA-Outdoor ansluts via en fast ansluten, ca 70 cm lång kabel till styrkretskortet i skjutgrindsmaskineriet eller till kretskortet i styrenhetskåpan till skjutgrindsmaskineriet.

Nödbatteriet HNA-Outdoor kan beroende på maskineritypen monteras på väggen, golvet eller direkt på maskineriet.

4 Montering

Före monteringen

1. Koppla ifrån strömmen till maskineriet.
- Öppna maskineriet eller styrsystemet enligt anvisningen för montering, drift och underhåll, så att styrningskretskortet blir åtkomligt.
- Vid golv eller väggmontering ska borrhålens positioner märkas ut.

Överlåtelse och mångfaldigande av detta dokument, utnyttjande och överföring av dess innehåll är ej tillåtet utan vårt tillstånd. Överträdelse leder till skadestånd. Med förbehåll för ändringar vad gäller patent, användning eller smak. Rätten till ändringar förbehålles.

Montering

► Se bild 1a.1/1b.1/1c.1

1. Montera nödbatteriet så att LEDn är synlig.
2. Vid ett skjutgrindsmaskineri ska anslutningskabeln dras in i kåpan nerifrån, utan spänning, genom tätningen till det tomma kabelröret.
3. Sätt i kabeländarna på nödbatteriet i motsvarande kontakt på styrningskretskortet (se bild 2a/2b). Det är viktigt att polerna hamnar rätt, annars fungerar nödbatteriet inte korrekt.
4. Montera ihop maskineriet igen enligt anvisningen för montering, drift och underhåll.

ANVISNING

Om den anslutna kabeln är för lång kan den extra längden stoppas in i nödbatteriet igen.

5 Idrifttagning

► Koppla till strömmen till maskineriet igen.

De orangefärgade lamporna på nödbatteriets LED signalerar att laddning sker. Om LEDn lyser grön är laddningen fullständig och nödbatteriet är klart att använda.

6 Lagring

Om nödbatteriet inte är anslutet till ett maskineri bör det inte ligga oladdat i mer än 3 månader.

7 Kontroll

Den första kontrollen av nödbatteriet ska utföras efter det att batteriet har laddats fullständigt. Nödbatteriet är fullständigt laddat när LEDn lyser grön.

ANVISNING

För att en hög driftsäkerhet ska kunna garanteras bör nödbatteriet funktionstestas var tredje månad.

1. Koppla ifrån strömmen till maskineriet.
2. Utför 2-3 fullständiga grindrörelser. (Maskineriet har eventuellt reducerad hastighet)
3. Koppla till strömmen till maskineriet igen.

8 Avfallshantering

Försäljningsställen, batteritillverkare och batteriimportörer samt metallhandeln tar emot förbrukade blybatterier och lämnar dem för återvinning. Dessa batterier är märkta med en återvinningssymbol och en överkryssad container.

Förbrukade blybatterier får inte blandas med andra batterier, eftersom detta försvårar återvinningen. Kontrollera gällande nationella föreskrifter för förbrukade batterier.

Det är under inga omständigheter tillåtet att tömma ut elektrolyterna, dvs den förtunnade svavelsyran. Detta måste utföras av återvinningspersonal.

9 Tekniska data

Batterier:	2x 12 V; 2,3 Ah
Uppladdningstid:	max 24 timmar
Statusindikering:	LED (grön/orange)
Överbryggnings- tid vid nätbortfall:	ca 18 timmar upp till 5 grindcykler med fullständigt laddat batteri och utan anslutet tillbehör
Batteriets livslängd:	upp till 5 år
Temperaturområde:	-15 °C – +45 °C

Sisältö

A Toimitukseen sisältyvät tuotteet2

1	Käyttöohjetta koskevia ohjeita.....	38
1.1	Määräystenmukainen käyttö	38
1.2	Muut voimassa olevat asiakirjat.....	38
2	Toimitussisältö	38
3	Tuotekuvaus	38
4	Asennus	38
5	Asennus	39
6	Käyttöönotto	39
7	Varastointi	39
8	Tarkistus	39
9	Hävittäminen	39
10	Tekniset tiedot	39



.....65

Tämän dokumentin luovuttaminen kolmansille tahoille tai sen kopioiminen, sen sisällön käyttö tai tietojen välittäminen eteenpäin on kiellettyä, mikäli sitä ei ole nimenomaisesti sallittu. Määräysten vastainen käyttö velvoittaa korvausvaatimusten maksamiseen. Kaikki patentointia sekä hyödyllisyysmalleja ja niiden hakemista koskevat oikeudet pidätetään. Oikeudet muutoksiin pidätetään.

1 Käyttöohjetta koskevia ohjeita

Lue käyttöohje huolellisesti läpi, sillä se sisältää tärkeää tuotetietoa. Lue ja noudata ohjeita.

Säilytä käyttöohje huolellisesti.

1.1 Määräystenmukainen käyttö

Vara-akun HNA-Outdoor kautta käyttölaitetta voi käyttää tietyn ajan sähkökatkon aikana.

Jännitteen palattua vara-akku ladataan jälleen täyteen integroidulla laturilla.

1.2 Muut voimassa olevat asiakirjat

Käyttölaitteen asennus-, käyttö- ja huolto-ohjeita.

2 Toimitussisältö

► katso **kuva A**

- Vara-akku HNA-Outdoor
- Kiinnitystarvikkeet
- Tämä käyttöohje

3 Tuotekuvaus

Vara-akku liitetään kiinteästi liitetyllä n. 70 cm pituisella johdolla liukuoven käyttölaitteen ohjauksen piirilevyyn tai saranoidun oven käyttölaitteessa olevan ohjauskotelon piirilevyyn.

Vara-akku HNA-Outdoor voidaan asentaa käyttölaitteen mallista riippuen joko seinään tai lattiaan.

4 Asennus

Ennen käyttölaitteen asennusta

1. Kytke käyttölaitteen virransyöttö pois päältä.
 - Avaa käyttölaite tai ohjaus asennus-, käyttö- ja huolto-ohjeiden mukaisesti siten, että ohjauspiirilevyyn pääsee käsiksi.
 - Merkitse lattia- tai seinäasennuksen porauskohdat.

Asennus

► ks. kuva 1a.1/1b.1/1c.1

1. Asenna vara-akku siten, että led-valo on näkyvissä.
2. Vedä liukuoven käyttölaitteen liitäntäkaapeli alhaalta putken tiivisteiden läpi kotelon sisälle.
3. Työnnä vara-akun johdon päät ohjauksen piirilevyn ko. liittimiin (ks. kuva 2a/2b). Varmista, että akun napaisuus on oikein. Mikäli napaisuus on väärin, vara-akun asianmukainen käyttö ei ole mahdollista.
4. Kokoa käyttölaite tai ohjaus asennus-, käyttö- ja huolto-ohjeiden mukaisesti.

HUOMAUTUS

Mikäli liitetty kaapeli on liian pitkä, ylimääräinen osuus voidaan vetää takaisin vara-akun sisään.

5 Käyttöönotto

- Kytke käyttölaitteen virransyöttö jälleen päälle.

Vara-akussa palava oranssinvärinen led-valo ilmoittaa latauksen tilan. Mikäli vihreä led-valo palaa, lataus on valmis ja vara-akku on käyttövalmis.

6 Varastointi

Mikäli vara-akkua ei ole liitetty käyttölaitteeseen, sitä ei saisi pitää lataamatta yli 3 kuukautta.

7 Tarkistus

Vara-akun ensimmäinen tarkistus tehdään vasta latauksen ollessa täysin valmis. Vara-akun lataus on täysin valmis, kun vihreä led-valo palaa.

HUOMAUTUS

Suosittelemme käyttöturvallisuuden vuoksi, että tarkistat vara-akun toiminnan 3 kuukauden välein.

1. Kytke käyttölaitteen virransyöttö pois päältä.
2. Aja ovelle 2-3 kokonaista ajoa (käyttölaite ajaa mahdollisesti hidastetulla nopeudella).
3. Kytke käyttölaitteen virransyöttö jälleen päälle.

8 Hävittäminen

Myymälät, pariston valmistajat ja maahantuoja sekä metalliliikkeet ottavat käytettyjä lyijyakkuja takaisin ja vievät ne lyijynkeräykseen. Keräyspisteet on merkitty kierrätysymbolilla ja ruksitetulla rullakolla.

Käytettyjä lyijyakkuja ei saa sekoittaa muiden paristojen kanssa, jotta uudelleenkäyttö ei vaikeudu. Käytettyjä akkuja koskevat maakohtaiset todistustaakat on tarkistettava.

Elektrolyyttiä eli ohennettua rikkihappoa ei saa tyhjentää epäasianmukaisesti; tyhjennys on annettava ongelmajätteen käsittelyn tehtäväksi.

9 Tekniset tiedot

Akut:	2x 12 V; 2,3 Ah
Latausaika:	enint. 24 h
Tilailmoitus:	LED (vihreä/oranssi)
Vara-akun kesto aika:	N. 18 h ja viisi ovisykliä täydellä akulla, ilman kytkettyjä lisälaitteita.
Akkujen käyttöikä:	enint. 5 vuotta
Lämpötila-alue:	-15 °C – +45 °C

Indholdsfortegnelse

A	Medleverede artikler.....	2
1	Om denne vejledning.....	40
1.1	Tilsigtet anvendelse.....	40
1.2	Gyldige dokumenter.....	40
2	Leveringsomfang.....	40
3	Produktbeskrivelse.....	40
4	Montering.....	40
5	Ibrugtagning.....	41
6	Opbevaring.....	41
7	Kontrol.....	41
8	Bortskaffelse.....	41
9	Tekniske data.....	41



.....65

1 Om denne vejledning

Læs hele vejledningen igennem, den indeholder vigtige informationer om produktet. Følg og overhold henvisningerne.

Opbevar vejledningen omhyggeligt.

1.1 Tilsigtet anvendelse

Nødbatteriet HNA-Outdoor muliggør drift af en motor i en bestemt periode under et strømsvigt.

Når strømmen kommer tilbage, genoplades nødbatteriet vha. en integreret genopladningskobling.

1.2 Gyldige dokumenter

Vejledning til montage, drift og service af portmotoren.

2 Leveringsomfang

► se fig. A

- nødbatteri HNA-Outdoor
- montagemateriale
- denne vejledning

3 Produktbeskrivelse

Nødbatteriet HNA-Outdoor tilsluttes til styrekortet i skydeportsmotoren eller til printkortet i skydeportsmotorens styringshus via en fast tilsluttet ca. 70 cm lang ledning.

Afhængig af motortypen kan nødbatteriet HNA-Outdoor monteres på væggen, gulvet eller direkte på motoren.

4 Montering

Inden monteringen

1. Kobl strømtilførslen til motoren fra.
- Åbn motoren eller styringen i henhold til vejledningen for montage, drift og service, sådan at styringskortet er tilgængeligt.
 - Ved montage på gulv eller væg skal borehullernes position tegnes op.

Det er ikke tilladt at give dette dokument videre eller at mangfoldiggøre det, bruge det i anden sammenhæng eller at meddele dets indhold til andre, medmindre der udtrykkeligt er givet tilladelse hertil. Overtrædelser medfører pligt til skadeserstatning. Alle rettigheder forbeholdes i tilfælde af patenttildeling, registrerede varemærker eller beskyttet design. Ret til ændringer forbeholdes.

Montering

► se fig. 1a.1/1b.1/1c.1

1. Monter nød batteriet sådan at LED'en er synlig.
2. På skydeportsmotoren skal du trække tilslutningsledningen ind i huset nedefra gennem røpakningen uden spændinger.
3. Sæt nød batteriets kabelender på det tilsvarende stik på styringskortet (se fig. 2a/2b). Vær opmærksom på at polerne vender rigtigt. Hvis polerne er forbyttet, er det ikke muligt at benytte nød batteriet korrekt.
4. Sæt motoren eller styringen sammen igen i henhold til vejledningen til montage, drift og service.

HENVISNING

Hvis den tilsluttede ledning er for lang, kan det overskydende stykke skubbes ind i nød batteriet.

5 Ibrugtagning

► Genopret strømtilførslen til motoren.

Når LED'en på nød batteriet lyser orange, betyder det, at batteriet oplades. Når LED'en lyser grønt, er opladningen komplet afsluttet og nød batteriet er klar til brug.

6 Opbevaring

Hvis nød batteriet ikke er tilsluttet til en motor, bør det ikke ligge uopladet længere end 3 måneder.

7 Kontrol

Den første kontrol af nød batteriet bør først gennemføres når opladningen er komplet afsluttet. Nød batteriet er fuldstændig opladet, når LED'en lyser grønt.

HENVISNING

For at garantere for driftssikkerheden skal du hver 3. måned kontrollere at nød batteriet fungerer korrekt.

1. Kobl strømtilførslen til motoren fra.
2. Gennemfør 2-3 komplette portkørsler. (Motoren kører evt. med reduceret hastighed).
3. Genopret strømtilførslen til motoren.

8 Bortskaffelse

Salgssteder, batterifabrikanter og -importører samt metalhandlere tager gerne imod brugte bly-batterier og giver dem videre til bly-metalværk med henblik på genbrug. De er markeret med et genbrugs-/tilbageleveringssymbol og en gennemstreget rullecontainer.

For ikke at besværliggøre materialeudnyttelsen i genbrugssammenhænge må brugte bly-batterier ikke blandes med andre batterier. Kontrollér hvilke nationale dokumentationer, der er pligtige for de brugte batterier.

Elektrolytten, der indeholder fortyndet svovlsyre, må under ingen omstændigheder tømmes på en usagkyndig måde; dette arbejde skal gennemføres af genbrugsfirmaerne.

9 Tekniske data

Batterier:	2x 12 V; 2,3 Ah
Opladningstid:	maks. 24 h
Statusvisning:	LED (grøn/orange)
Overgangstid ved netsvigt:	ca. 18 t. op til 5 portbetjeninge med fuldstændig opladet batteri og uden tilsluttet tilbehør
Batteriernes levetid:	op til 5 år
Temperaturområde:	-15 °C – +45 °C

Obsah

A	Dodané artikle.....	2
1	K tomuto návodu	42
1.1	Určený spôsob použitia	42
1.2	Súbežne platné podklady.....	42
2	Rozsah dodávky.....	42
3	Popis výrobku.....	42
4	Montáž	42
5	Uvedenie do prevádzky	43
6	Skladovanie	43
7	Kontrola	43
8	Odstraňovanie.....	43
9	Technické parametre.....	43



.....	65
-------	-----------

1 K tomuto návodu

Starostlivo si prečítajte kompletný návod, obsahuje dôležité informácie o výrobku. Dodržujte pokyny.

Návod starostlivo uschovajte.

1.1 Určený spôsob použitia

Núdzový akumulátor HNA-Outdoor umožňuje prevádzku pohonu počas výpadku sieťového napätia na určitý čas.

Po obnovení sieťového napätia sa núdzový akumulátor prostredníctvom integrovaného zapnutia nabíjania opäť nabije.

1.2 Súbežne platné podklady

Návod na montáž, prevádzku a údržbu pohonu.

2 Rozsah dodávky

- pozri **obr. A**
- núdzový akumulátor HNA-Outdoor
- montážny materiál
- tento návod

3 Popis výrobku

Núdzový akumulátor HNA-Outdoor sa pripojí prostredníctvom pevne pripojeného, cca. 70 cm dlhého vedenia na ovládaciu dosku v pohone posuvnej brány alebo na dosku plošných spojov v skrini ovládania pohonu otváratej brány.

Núdzový akumulátor HNA-Outdoor môže byť namontovaný v závislosti od typu pohonu na stenu alebo na podlahu alebo priamo na pohon.

4 Montáž

Pred montážou

1. Odpojte prívod elektrického prúdu pohonu.
- Otvorte pohon alebo ovládanie podľa návodu na montáž, prevádzku a údržbu, takže je doska plošných spojov ovládania prístupná.
- Zaznačte pri montáži na podlahu alebo stenu polohu vyvrtaných otvorov.

Postúpenie, ako aj rozmnožovanie tohto dokumentu, zhodnotenie a sprostredkovanie jeho obsahu je zakázané, pokiaľ to nie je výslovne povolené. Konanie v rozpore s týmto nariadením zaväzuje k náhrade škody. Všetky práva pre prípad registráciu patentu, úžitkového vzoru alebo vzorky vyhradené. Zmeny vyhradené.

Montáž**► pozri obr. 1a.1/1b.1/1c.1**

1. Namontujte núdzový akumulátor tak, aby bola dióda LED viditeľná.
2. Vtiahnite pri pohone posuvnej brány prípojnú vedenie zospodu, bez skrivenia cez tesnenia dutého profilu do krytu.
3. Zastrčte konce kábla núdzového akumulátora na príslušných konektoroch dosky plošných spojov ovládania (pozri **obr. 2a/2b**). Dbajte pritom na správnu polaritu. Pri nesprávnej polarite nie je možná správna prevádzka núdzového akumulátora.
4. Pohon alebo ovládanie opäť zmontujte podľa návodu na montáž, prevádzku a údržbu.

UPOZORNENIE

Ak je pripojené vedenie príliš dlhé, je možné prebytočnú dĺžku zasunúť späť do núdzového akumulátora.

5 Uvedenie do prevádzky

- Opäť obnovte prívod elektrického prúdu pohonu.

Oranžové svetlo diódy LED na núdzovom akumulátore signalizuje proces nabíjania.

Ak svieti zelená dióda LED, je proces nabíjania kompletne ukončený a núdzový akumulátor je pripravený na prevádzku.

6 Skladovanie

Ak nie je núdzový akumulátor pripojený na pohon, nemal by zostať nenabitý dlhšie ako 3 mesiace.

7 Kontrola

Prvá kontrola núdzového akumulátora by sa mala vykonať až po ukončení kompletného procesu nabíjania. Núdzový akumulátor je kompletne nabitý, keď svieti zelená dióda LED.

UPOZORNENIE

Na zabezpečenie prevádzkovej bezpečnosti kontrolujte funkciu núdzového akumulátora každé 3 mesiace.

1. Odpojte prívod elektrického prúdu pohonu.
2. Vykonajte 2-3 kompletne chody brány. (pohon sa v prípade potreby posúva s redukovanou rýchlosťou)
3. Opäť obnovte prívod elektrického prúdu pohonu.

8 Odstraňovanie

Predajné miesta, výrobcovia a importéri batérií a obchody s kovovým tovarom odoberajú olovené akumulátory späť a zabezpečujú ich opätovné zhodnotenie. Sú označené symbolom recyklácie a prekriženým kontajnerom.

Používané olovené akumulátory sa nesmú miešať s inými batériami, aby sa nestálo ich zhodnotenie. Príslušné národné povinnosti dokladovania opotrebovaných akumulátorov je potrebné skontrolovať.

V žiadnom prípade sa nesmie elektrolyt, zriedená kyselina sírová neodborne vyprázdňovať; tento postup musia vykonávať recyklačné prevádzky.

9 Technické parametre

Akumulátory:	2x 12 V; 2,3 Ah
Trvanie nabíjania:	max. 24 h
Signalizácia stavu:	dióda LED (zelená/oranžová)

Doba premostenia pri výpadku siete:	cca. 18 h až 5 cyklov brány s úplne nabitým akumulátorom a bez pripojeného príslušenstva
-------------------------------------	--

Životnosť akumulátora:	max. 5 rokov
Rozsah teplôt:	-15 °C – +45 °C

İçindekiler

A	Ürün kapsamı	2
1	Bu kullanım kılavuzu hakkında	44
1.1	Amacına yönelik kullanım	44
1.2	Geçerli belgeler	44
2	Gönderilen ürünler	44
3	Ürün açıklaması	44
4	Montaj	44
5	İşletmeye alınması	45
6	Depolama	45
7	Test	45
8	İmha edilmesi	45
9	Teknik veriler	45



.....65

1 Bu kullanım kılavuzu hakkında

Bu kullanım kılavuzunu dikkatli ve eksiksiz okuyunuz, ürün hakkında çok önemli bilgiler içermektedir. Uyarılara dikkat ediniz ve riayet ediniz.

Bu kullanım kılavuzunu iyi bir yerde muhafaza ediniz.

1.1 Amacına yönelik kullanım

HNA-Outdoor yedek akü sayesinde elektrik kesintilerde belirli süre için motorun işleme hazır bulunmasını sağlamaktadır.

Yedek akünün entegreli şarj sviçi sayesinde, elektriğin geri dönmesiyle akü kendisini şarj etmektedir.

1.2 Geçerli belgeler

Motorun montaj, işletim ve bakım kılavuzu.

2 Gönderilen ürünler

- Bkz. **resim A**
- Yedek akü HNA-Outdoor
- Montaj malzemesi
- Bu kullanım kılavuzu

3 Ürün açıklaması

Yedek akü HNA-Outdoor kumanda kartı üzerinden sürme kapı motoruna veya kanatlı kapı motoruna kumanda gövdesi içinde bulunan karta, yakl. 70 cm uzunlukta olan sabit bağlantılı kabloyla bağlanmaktadır.

Motor tipine bağlı, yedek akü HNA-Outdoor duvara veya zemine veya direk motora monte edilebilir.

4 Montaj

Montajdan Önce

1. Motorum elektrik bağlantısını kapatınız.
- Kumanda katına ulaşabileceğiniz şekilde, montaj, işletim ve bakım kılavuzuna uygun olarak motoru veya kumandayı açınız.
- Zemin veya duvar montajı için deliklerin pozisyonlarını işaretleyiniz.

Bu dokümanın başka kişilere verilmesi ve de çoğaltılması, içeriğinden faydalanması ve başka kişilere iletilmesi izin verilmedikçe yasak. Aykırı hareketler tazminat ödenmesini gerektiriyor. Patent, kullanım numuneler, veya kişisel zevk örnekleri tüm haklar gizlidir. Değişiklik yapma hakkı saklı tutulmaktadır.

Montaj

► Bkz. **resim 1a.1/1b.1/1c.1**

1. LED görünecek şekilde yedek aküyü monte ediniz.
2. Sürmeli kapı motorunda bağlantı kablolarını için boş boru içerisinden gövdeye alttan döşeyiniz.
3. Yedek akünün soketini kumanda kartındaki ilgili yere takınız (bkz **resim 2a/2b**). Kutuplara dikkat ediniz. Yanlış kutuplamada yedek akü düzgün çalışmaz.
4. Motoru montaj, işletim ve bakım kılavuzuna uygun olarak tekrar birleştiriniz.

UYARI

Şayet kablosu fazsıyla uzun ise, fazlalık kablo yedek akünün içine itilebilir.

5 İşletmeye alınması

► Motoru tekrar elektriğe bağlayınız.

Yedek akü üzerinde bulunan turuncu LED, şaj işlemini göstermektedir. LED yeşil yanmaya başlayınca, akünün şarjı tam dolu ve yedek akü işleme hazır.

6 Depolama

Yedek akü motora bağlı değilse, 3 aydan fazla şarjsız kalmamalı.

7 Test

İlk test yedek akü tam şarjlı olduğu zaman gerçekleştirilmelidir. LED yeşil yanmaya başlayınca, yedek akü tam şarjlıdır.

UYARI

İşletim emniyetini test etmek için, 3 ayda bir kere yedek akünün fonksiyonunu test ediniz.

1. Motorum elektrik bağlantısını kapatınız.
2. 2-3 tam kapı hareketi gerçekleştiriniz. (Motor yavaş bir hızla hareket edebilir)
3. Motoru tekrar elektriğe bağlayınız.

8 İmha edilmesi

Satış noktaları, pil üreticiler, ithalatçılar ve metal bayiler tüketilmiş eski kurşun aküleri geriye almaktadırlar ve değerlendirilmesi için kurşun depolama muhafaza yerlere verilmektedir. Geri dönüşüm ve çöpe atılmaz sembollerle işaretlenmiştir.

Değerlendirilmeleri güçlendirmemek için kurşun aküler diğer pillerle karıştırılmamalı. Tüketilmiş aküler için her ülkeye has ispat zorunluluğu dikkate alınmaktadır.

Elektrolit ve inceltirilmiş kükürt asidi hiçbir zaman bilinçsiz boşaltılmamalıdır; bu işlen değerlendirme kurumundan gerçekleştirilmelidir.

9 Teknik veriler

Aküler:	2x 12 V; 2,3 Ah
Şarj süresi:	maks. 24 h
Durum göstergesi:	LED (yeşil/turuncu)
Elektrik kesintinin köprüleme süresi:	Tam şarjlı akü ile 5 kapı hareketi ve bağlanmamış aksesuarlarla yaklş. 18 h
Akülerin ömrü:	5 yıla kadar
Isı Alanı:	-15 °C – +45 °C

Turinys

A	Tiekiami komponentai.....2
1	Apie šią instrukciją46
1.1	Naudojimas pagal paskirtį46
1.2	Papildomi dokumentai46
2	Komplektacija46
3	Gaminio aprašymas.....46
4	Montavimas.....46
5	Eksplotacijos pradžia.....47
6	Laikymas47
7	Patikra.....47
8	Utilizavimas47
9	Techniniai duomenys.....47



.....65

1 Apie šią instrukciją

Perskaitykite instrukciją iki galo – joje pateikiama svarbi informacija apie gaminį. Atkreipkite dėmesį ir laikykitės nuorodų.

Rūpestingai saugokite šią instrukciją.

1.1 Naudojimas pagal paskirtį

Avarinis akumuliatorius „HNA-Outdoor“ tam tikrą laiką leidžia eksploatuoti pavarą, nutrūkus tinklo įtampos tiekimui.

Atstačius tinklo įtampos tiekimą, dėl integruotos įkrovimo schemos avarinis akumuliatorius vėl įkraunamas.

1.2 Papildomi dokumentai

Pavaros montavimo, naudojimo ir priežiūros instrukcija.

2 Komplektacija

► žr. A pav.

- Avarinis akumuliatorius „HNA-Outdoor“
- Montavimo medžiagos
- Ši instrukcija

3 Gaminio aprašymas

Avarinis akumuliatorius „HNA-Outdoor“ fiksuotai prijungtu, maždaug 70 cm ilgio laidu prijungiamas prie stumdomųjų vartų pavaroje esančios valdymo elektroninės plokštės arba prie elektroninės plokštės, esančios sukamųjų vartų pavaros valdiklio korpuse.

Atsižvelgiant į pavaros tipą, avarinis akumuliatorius „HNA-Outdoor“ gali būti montuojamas ant sienos ar ant grindų arba tiesiogiai ant pavaros.

4 Montavimas

Prieš montavimą

1. Išjunkite srovės tiekimą pavarai.
- Pagal montavimo, eksploatavimo ir techninės priežiūros instrukciją atidarykite pavarą taip, kad galėtumėte pasiekti valdymo sistemos elektroninę plokštę.
- Montuodami ant grindų arba ant sienos, pažymėkite kiurymių padėtį.

Be atskiro aiškaus leidimo, draudžiama šį dokumentą platinti, kopijuoti, naudoti ir perduoti jo turinį. Pažeidus šiuos reikalavimus gali būti pareikalauta atlyginti žalą. Saugomos visos teisės į patentą, modelį arba pavyzdžio ar modelio registravimą. Išsaugoma teisė atlikti pakeitimus.

Montavimas► žr. **1a.1/1b.1/1c.1 pav.**

1. Sumontuokite avarinį akumuliatorių taip, kad būtų matomas šviesos diodas.
2. Stumdomųjų vartų pavaroje jungiamąjį laidą ištraukite iš apačios, laisvai per tuščiaavidurio vamzdžio sandariklį į korpusą.
3. Avarinio akumulatoriaus kabelio galus užmaukite ant atitinkamo valdymo sistemos elektroninės plokštės kištuko (žr. **2a/2b pav.**). Esant neteisingam poliškumui, tinkamai eksploatuoti avarinio akumulatoriaus neįmanoma.
4. Vėl surinkite pavarą arba valdiklį pagal montavimo, eksploatavimo ir techninės priežiūros instrukciją.

NURODYMAI:

jei prijungtas laidas per ilgą, likusį ilgį galima sustumti atgal į avarinį akumuliatorių.

5 Eksploatacijos pradžia

► Vėl atstatykite srovės tiekimą pavarai.

Oranžine spalva šviečiantis avarinio akumulatoriaus šviesos diodas rodo, kad vyksta įkrovimas. Jei šviesos diodas šviečia žaliai, įkrovimo procesas visiškai baigtas, o avarinis akumulatoriaus parengtas darbui.

6 Laikymas

Jei avarinis akumuliatorius neprijungtas prie pavaros, neįkrautas jis turėtų būti laikomas ne ilgiau nei 3 mėnesius.

7 Patikra

Avarinis akumuliatorius pirmą kartą turėtų būti tikrinamas tik iki galo užbaigus įkrovimo procesą. Avarinis akumuliatorius yra visiškai įkrautas, kai šviečia žalias šviesos diodas.

NURODYMAI:

kad užtikrintumėte eksploatavimo saugą, avarinio akumulatoriaus veikimą tikrinkite kas 3 mėnesius.

1. Išjunkite srovės tiekimą pavarai.
2. Iki galo atlikite 2–3 vartų eigas (gali būti, kad pavara juda šiek tiek mažesniu greičiu).
3. Vėl atstatykite srovės tiekimą pavarai.

8 Utilizavimas

Pardavimų punktai, akumuliatorių gamintojai ir importuotojai bei metalo prekybos punktai priima atgal naudotus švininius akumuliatorius ir tiekia juos utilizavimui į antrinio švino surinkimo punktus. Akumuliatoriai pažymėti pakartotinio panaudojimo simboliu ir perbrauktu konteineriu ant ratukų.

Naudotus švininius akumuliatorius maišyti su kitomis baterijomis draudžiama, kad nebūtų apsunkintas utilizavimas. Reikia patikrinti, ar turimi atitinkami šalyje išduoti patvirtinantys dokumentai, kad naudotas akumuliatorius buvo tinkamai utilizuotas.

Jokiu būdu negalima netinkamai ištuštinti elektrolito ir praskiestos sieros rūgšties. Šį procesą leidžiama atlikti tik utilizavimo bendrovėms.

9 Techniniai duomenys

Akumuliatoriai: 2x 12 V; 2,3 Ah
 Įkrovimo trukmė: maks. 24 h
 Būsenos rodymas: šviesos diodas
 (žalias / oranžinis)

Šuntavimo trukmė, nutrukus srovės tiekimui: apie 18 h, ne daugiau nei 5 vartų ciklams su visiškai įkrautu akumuliatoriumi ir be prijungtų priedų

Akumuliatorių naudojimo laikas: iki 5 metų
 Temperatūrų sritis: –15 °C – +45 °C

Sisukord

A Tarnekomplekti kuuluvad artiklid2

1	Käesoleva juhendi kohta.....	48
1.1	Otstarbekohane kasutamine	48
1.2	Kehtivad dokumendid	48
2	Tarnekomplekt	48
3	Tootekirjeldus	48
4	Paigaldus	48
5	Kasutuselevõtt	49
6	Ladustamine.....	49
7	Kontrollimine	49
8	Utiliseerimine	49
9	Tehnilised andmed.....	49



.....65

1 Käesoleva juhendi kohta

Lugege käesolev juhend täielikult läbi, ta sisaldab olulist informatsiooni toote kohta. Järgige kõiki juhendi juhiseid, eriti aga märkusi.

Hoidke kasutusjuhend hoolikalt alles.

1.1 Otstarbekohane kasutamine

Avariitoiteaku HNA-Outdoor võimaldab voolukatkestuse korral ajamit teatud ajavahemiku vältel kasutada.

Kui vooluvõrgus elektripinget taastatakse, siis laetakse avariitoiteaku integreeritud laadimisliitil abil uuesti täis.

1.2 Kehtivad dokumendid

Ajami paigaldus-, kasutus- ja hooldusjuhend.

2 Tarnekomplekt

► vaata pilt A

- Avariitoiteaku HNA-Outdoor
- Paigaldusmaterjal
- Käesolev kasutusjuhend

3 Tootekirjeldus

Avariitoiteaku HNA-Outdoor ühendatakse fikseeritult ühendatult, ca 70 cm pikkuse kaabli abil liugväravaajami korpuses oleva juhtplaadi või siis tiibväravaajami juhtseadme korpuses oleva juhtplaadi külge.

Sõltuvalt ajami tüübist saab avariitoiteaku HNA-Outdoor paigaldada seinale või maapinnale või siis otse ajami külge.

4 Paigaldus

Enne paigaldama asumist

1. Lülitage ajami toide välja.
 - Avage ajami või siis juhtseadme korpus vastavalt ajami paigaldus-, kasutus- ja hooldusjuhendi juhistele, nii et seadme juhtplaat oleks ligipääsetav.
 - Märkige seinale või maapinnale paigaldamisel ära puuraukude asukohad.

Käesoleva dokumendi paljundamine, müümine ja selle sisu edastamine on keelatud, kui ei ole meepoolset ühest luba. Selle rikkumisel tuleb hüvitada meile tekitatud kahju. Kõik õigused patendi, kaubamärgi või tunnuse sissekande tegemiseks reserveeritud. Jätame omale õiguse teha muudatusi.

Paigaldus

► vaata pilt 1a.1/1b.1/1c.1

1. Paigaldage avariitoiteaku nii, et LED-tuled jääksid nähtavale.
2. Tõmmake liugväravaajami korral ühenduskaabel altpoolt, ilma kaablit liialt pingule tõmbamata läbiviiktihendite kaudu korpusesse sisse.
3. Ühendage avariitoiteaku kaabliotsad juhtplaadi vastavate pistikutega (vaata pilt 2a/2b). Järgige seejuures, et poolused ühendataks õigesti. Pooluste valesti ühendamisel ei ole avariitoiteaku töötamine võimalik.
4. Pange ajam või siis juhtseadme vastavalt ajami paigaldus-, kasutus- ja hooldusjuhendi juhiste uuesti kokku.

MÄRKUS

Kui ühendatud kaabel on liiga pikk, siis saab üleliigse osa uuesti avariitoiteakusse sisse lükata.

5 Kasutuselevõtt

► Taastage ajami toide.

LED indikaatori oranž värvus signaaliseerib laadimisprotsessi. Kui LED on roheline, siis on laadimisprotsess täielikult lõpetatud ja avariitoiteaku on töökorras.

6 Ladustamine

Kui avariitoiteaku ei ole ajamiga ühendatud, siis ei või ta laadimata olla kauem kui 3 kuud.

7 Kontrollimine

Avariitoiteaku kontrolli võib teostada ainult siis, kui laadimisprotsess on täielikult lõpetatud. Avariitoiteaku täielikult täis laadinud, kui LED põleb roheliselt.

MÄRKUS

Töökindluse tagamiseks tuleb avariitoiteaku funktsiooni iga 3 kuu järel kontrollida.

1. Lülitage ajami toide välja.
2. Teostage 2 - 3 täielikku värava liikumistsüklit. (Ajam võib liikuda vähendatud kiirusega)
3. Taastage ajami toide.

8 Utiliseerimine

Müügikohad, akude tootjad ja importijad ning metallide kokkuostukohad võtavad kasutatud pliiaakusid vastu ning saadavad need taaskasutusse. Nad on märgistatud taaskäituse sümboliga ning läbikriipsutatud konteineriga.

Kasutatud pliiaakusid ei või teiste akudega segada, see raskendab nende ümbertöötlemist. Kontrollige kasutusriigis kehtivaid kasutatud akude tõestuskohustusi.

Mitte mingil juhul ei või elektrolüüti, lahjendatud väävelhape, akust oskamatult eemaldada; seda protsessi teostavad spetsialiseerunud ettevõtted.

9 Tehnilised andmed

Akud:	2x 12 V; 2,3 Ah
Laadimisaeg:	max 24 h
Olekunäit:	LED (roheline/oranž)
Kasutusaeg voolukatkestuse korral:	ca 18 h ja kuni 5 tsüklit täiesti laetud aku korral ning ilma ühendatud lisatarvikuteta kuni 5 aastat
Aku tööiga: Lubatud ümbritseva keskkonna temperatuur:	-15 °C – +45 °C

Saturs

A	Piegādes komplektā iekļautās detaļas	2
1	Par šo instrukciju	50
1.1	Noteikumiem atbilstošs pielietojums	50
1.2	Citas spēkā esošās dokumentācijas	50
2	Piegādes komplekts	50
3	Izstrādājuma apraksts	50
4	Montāža	50
5	Ekspluatācijas sākšana	51
6	Uzglabāšana	51
7	Pārbaude	51
8	Utilizācija	51
9	Tehniskie dati	51



.....65

Šīs instrukcijas pavošana, tās satura realizācija pārdošanas ceļā un izpaušana ir aizliegta, ja vien no ražotāja iepriekš nav saņemta īpaša atļauja. Šī noteikuma neievērošana vainīgajai personai uzliek par pienākumu atlīdzināt radušos zaudējumus. Visas tiesības attiecībā uz patenta, rūpnieciskā parauga vai šī parauga rūpnieciskā dizaina reģistrāciju rezervētas. Paturam tiesības veikt izmaiņas.

1 Par šo instrukciju

Izlasiet instrukciju līdz galam, jo tā satur svarīgu informāciju par izstrādājumu. Ņemiet vērā un pievērsiet uzmanību šādām norādēm.

Lūdzam instrukciju rūpīgi uzglabāt.

1.1 Noteikumiem atbilstošs pielietojums

Avārijas akumulators HNA-Outdoor nodrošina piedziņas ekspluatāciju strāvas zuduma gadījumā uz noteiktu laiku.

Strāvas padevei atjaunojoties, integrēts lādēšanas pieslēgums avārijas akumulatoru atkal uzlādē.

1.2 Citas spēkā esošās dokumentācijas

Piedziņas montāžas, ekspluatācijas un apkopes instrukcija.

2 Piegādes komplekts

► Skat. A attēlu

- Avārijas akumulators HNA-Outdoor
- Montāžas materiāli
- Šī instrukcija

3 Izstrādājuma apraksts

Izmantojot fiksēta pieslēguma vadu, kura garums ir apm. 70 cm, avārijas akumulators HNA-Outdoor tiek pieslēgts pie vadības plates bīdāmo vārtu piedziņā vai pie pagriežamo vārtu vadības korpusa plates.

Avārijas akumulatoru HNA-Outdoor atkarībā no piedziņas modeļa iespējams uzstādīt pie sienas vai uz pamatnes vai arī piemontēt pie piedziņas.

4 Montāža

Pirms montāžas

1. Atslēdziet strāvas padevi piedziņai.
 - Atveriet piedziņu vai vadības ierīci atbilstoši montāžas, ekspluatācijas un apkopes instrukcijas norādēm tā, lai būtu iespējams brīvi piekļūt vadības platei.

- Uzstādot akumulatoru uz pamatnes vai montējot to pie sienas, iezīmējiet urbjamo caurumu atrašanās vietu.

Montāža

► Skat. 1.a.1/1.b.1/1.c.1 att.

1. Avārijas akumulatoru uzstādiet tā, lai būtu redzama gaismas diode.
2. Bīdāmo vārtu piedziņas gadījumā pieslēguma vadu no apakšas cauri tukšas caurules blīvei ievielciet korpusā tā, lai vads atrastos nostieptā stāvoklī.
3. Avārijas akumulatora kabeļa galus uzspaudiet uz attiecīgo vadības plates kontaktspraudni (skat. 2.a/2.b att.). Pievērsiet uzmanību pareizam polaritāšu izvietojumam. Sajaucot polus, avārijas akumulators nedarbosies pareizi.
4. Piedziņu vai vadības ierīci atkal samontējiet atpakaļ, vadoties pēc montāžas, ekspluatācijas un apkopes instrukcijas norādēm.

NORĀDE

Ja pieslēgtais vads ir pārāk garš, lieko vada posmu var iebīdīt atpakaļ avārijas akumulatorā.

5 Ekspluatācijas sākšana

- Atjaunojiet piedziņai strāvas padevi.

Oranžā avārijas akumulatora gaismas diode signalizē par to, ka notiek lādēšana. Ja gaismas diode ir izgaismojusies zaļā krāsā, lādēšanas process ir pilnībā noslēdzies un avārijas akumulators ir ekspluatācijas gatavībā.

6 Uzglabāšana

Ja avārijas akumulators nav pieslēgts pie piedziņas, neuzlādētā stāvoklī to nav ieteicams uzglabāt ilgāk par 3 mēnešiem.

7 Pārbaude

Pirmo avārijas akumulatora pārbaudi ieteicams veikt tikai pēc pilnīgas akumulatora uzlādes. Avārijas akumulators ir pilnībā uzlādēts, ja gaismas diode ir izgaismojusies zaļā krāsā.

NORĀDĪJUMS

Lai tiktu nodrošināta akumulatora ekspluatācijas drošība, ik pēc 3 mēnešiem veiciet tā darbības pārbaudi.

1. Atslēdziet strāvas padevi piedziņai.
2. Veiciet 2-3 pilnus vārtu darbības ciklus. (Iespējams, ka piedziņa darbosies ar samazinātu ātrumu)
3. Atjaunojiet piedziņai strāvas padevi.

8 Utilizācija

Akumulatoru tirdzniecības vietas, bateriju ražotāji un importētāji, kā arī metāla tirdzniecības vietas nolietotus svina akumulatorus pieņem atpakaļ un nodod tos tālāk otrreizējai pārstrādei svina atkārtotas pārstrādes rūpnīcās. Tās ir marķētas ar simbolu, kas norāda uz nolietotā izstrādājuma atpakaļnodošanas iespēju otrreizējai pārstrādei un ar krusteniski pārsvītrotu atkritumu tvertni uz riteniņiem.

Nolietotus svina akumulatorus nedrīkst jaukt kopā ar citiem akumulatoriem, lai nesarežģītu otrreizējās pārstrādes procesu. Ir jāpārbauda, vai attiecīgajā valstī ir spēkā priekšraksti, kas uzliek par pienākumu izsniegt apliecinājumu par nolietotā avārijas akumulatora utilizāciju.

Nekādā gadījumā nedrīkst pašrocīgi izliet elektrolītu, atšķaidītu sērskābi no akumulatora; šis process ir jāveic speciālos otrreizējās pārstrādes uzņēmumos.

9 Tehniskie dati

Akumulatori: 2x 12 V; 2,3 Ah
Lādēšanas ilgums: Maks. 24 h
Stāvokļa indikators: Gaismas diode (zaļa/oranža)

Pārvienojuma laiks strāvas zuduma gadījumā: Apm. 18 h līdz pat 5 vārtu darbības cikliem ar līdz galam uzlādētu akumulatoru un bez pieslēgtiem papildpiederumiem

Akumulatora kalpošanas laiks: Līdz 5 gadiem
Temperatūras amplitūda: -15 °C – +45 °C

Pregled sadržaja

A	Isporučeni artikli	2
1	O ovoj uputi	52
1.1	Pravilno korištenje	52
1.2	Ostale važee upute	52
2	Sadržaj isporuke	52
3	Opis proizvoda	52
4	Montaža	52
5	Pokretanje	53
6	Pohrana	53
7	Provjera	53
8	Uklanjanje	53
9	Tehnički podaci	53



.....65

1 O ovoj uputi

Uputu pročitajte u cijelosti jer sadrži važne informacije o proizvodu. Pazite i pridržavajte se napomena koje slijede:

Uputu pažljivo sačuvajte.

1.1 Pravilno korištenje

Baterija za slučaj nužde HNA-Outdoor određeno vrijeme omogućava rad pogona u slučaju nestanka struje.

Pomoću integriranog punjača baterija za slučaj nužde ponovo se puni po povratku struje.

1.2 Ostale važee upute

Uputa za montažu, pogon i održavanje pogona.

2 Sadržaj isporuke

► Vidi **sliku A**

- baterija za slučaj nužde HNA-Outdoor
- materijal za montažu
- uputa

3 Opis proizvoda

Baterija za slučaj nužde HNA-Outdoor spojena je pomoću fiksno pričvršćenog kabela dužine od oko 70 cm na upravljačku pločicu u motoru posmičnih vrata ili na pločicu kućišta upravljačke jedinice motora zaokretnih vrata.

Montaža baterije za slučaj nužde HNA-Outdoor vrši se ovisno o tipu motora na zid, pod ili pak izravno na motor.

4 Montaža

Prije montaže

1. Isključite dovod struje na motor.
- Kako bi Vam pločica bila dostupna otvorite motor odnosno upravljačku jedinicu sukladno uputi za montažu, pogon i održavanje.
 - Prilikom montaže na pod ili zid ucrtajte mjesta bušenja.

Ako nije drugačije navedeno, prosljeđivanje i umnožavanje ovih dokumenata te korištenje i objavljivanje njihovih sadržaja nije dopušteno. U suprotnom ćete snositi posljedice. Pridržano pravo za slučaju patenta, naputka za korištenje ili unosa uzoraka po izboru. Pridržavano pravo promjena.

Montaža

► Vidi sliku 1a.1/1b.1/1c.1

1. Bateriju za slučaj nužde montirajte tako da je LED lampica vidljiva.
2. Kod motora za posmična vrata priključni vod provucite odozdo, kroz šuplju cijev brtve.
3. Krajeve kabela baterije za slučaj nužde priključite na odgovarajuće mjesta na pločici upravljačke jedinice (vidi **sliku 2a/2b**). Pazite na ispravnost polova. U slučaju krivog priključenja polova baterija za slučaj nužde neće ispravno raditi.
4. Motor odnosno upravljačku jedinicu ponovo sastavite sukladno uputi za montažu, pogon i održavanje.

NAPOMENA

U slučaju da je priključen kabel predug, ostatak gurnite u bateriju za slučaj nude.

5 Pokretanje

► Ponovo pustite struju u motor.

Narančasta LED lampica na bateriji za slučaj nužde svijetli i signalizira proces punjenja.

6 Pohrana

Kad baterija nije priključena na motor, ne smije biti prazna duže od 3 mjeseca.

7 Provjera

Prva provjera baterije vrši se tek po završetku potpunog punjenja. Baterija je potpuno puna kad svijetli zelena LED lampica.

NAPOMENA

Kako bi se održala sigurnost pogona, bateriju provjeravajte svaka 3 mjeseca.

1. Isključite dovod struje na motor.
2. Provesti 2-3 potpuna ciklusa vrata. (Motor možda radi smanjenom brzinom)
3. Ponovo pustite struju u motor.

8 Uklanjanje

Prodajna mjesta, proizvođači kao i uvoznici akumulatora te trgovci metalom preuzimaju rabljene baterije i odgovarajuće ih recikliraju. Označene su znakom za recikliranje i prekriznim kontejnerom.

Rabljeni akumulatori odnosno baterije za slučaj nužde ne smiju se miješati s drugim baterijama, kako ne bi otežali recikliranje. Provjerite dotične nacionalne propise vezane za odlaganje iskorištenih akumulatora.

Ni u kom slučaju nemojte prazniti elektrolit, razrijeđenu sumpornu kiselinu; to rade pogoni za reciklažu.

9 Tehnički podaci

Baterije: 2x 12V, 2,3 Ah

Trajanje punjenja: max. 24h

Indikator statusa: LED lampica
(zelena/narančasta)

Trajanje u slučaju
nestanka struje: oko 18h do 5 ciklusa
vrata s potpuno punom
baterijom i bez
priključene dodatne
opreme

Trajanje baterije: do 5 godina

Raspon temperature: -15°C - +45°C

Sadržaj

A	Saisporučeni artikal.....	2
1	O ovom uputstvu.....	54
1.1	Upotreba u skladu sa namenom ...	54
1.2	Dokumenta koja takođe važe	54
2	Standardna oprema	54
3	Opis proizvoda	54
4	Montaža	54
5	Stavljanje u funkciju	55
6	Skladištenje	55
7	Provera	55
8	Zbrinjavanje.....	55
9	Tehnički podaci	55



.....65

1 O ovom uputstvu

Pročitajte kompletno uputstvo, ono sadrži važne informacije o ovom proizvodu. Obratite pažnju i pridržavajte se napomena.

Pažljivo sačuvajte uputstvo.

1.1 Upotreba u skladu sa namenom

Aku za slučaj nužde HNA-Outdoor omogućava rad motora tokom nestanka struje za određeni vremenski period.

Nakon povratka struje se aku za slučaj nužde opet puni pomoću integrisanog prekidača za punjenje.

1.2 Dokumenta koja takođe važe

Uputstvo za montažu, rad i održavanje motora

2 Standardna oprema

► vidi **sliku A**

- Aku za slučaj nužde HNA-Outdoor
- Materijal za montažu
- Ovo uputstvo

3 Opis proizvoda

Aku za slučaj nužde HNA-Outdoor se priključuje pomoću 70 cm dugog voda na platini upravljačke kutije u motoru kliznih vrata ili na platini u kućištu upravljačke kutije motora za krilne kapije.

Montaža akumulatora za slučaj nužde HNA-Outdoor se može izvršiti u zavisnosti od tipa motora na zidu ili na podu ili direktno na motoru.

4 Montaža

Pre montaže

1. Isključite dovod struje motoru.
 - Otvorite motor ili upravljačku kutiju u skladu sa uputstvom za montažu, rad i održavanje, tako da se može pristupiti platini u upravljačkoj kutiji.
 - Nacrtajte mesta za bušenje otvora kod montaže na zidu ili podu.

Dalje prenošenje kao i umnožavanje ovog dokumenta, iskorišćavanje i saopštavanje njegovog sadržaja je zabranjeno, ukoliko drugačije nije izričito odobreno. Suprotni postupci obavezuju na naknadu štete. Sva prava su zadržana za slučaj upisivanje patenta, upotrebe uzoraka ili dizajn uzoraka. Pridržano pravo na izmene.

Montaža

► vidi **sliku 1a.1/1b.1/1c.1**

1. Montirajte aku za slučaj nužde tako da su LED sijalice vidljive.
2. Provućite kod motora kliznih vrata priključni vod odozdo, čvrsto kroz dihtunge rebrastog creva u kućište.
3. Utaknite krajeve kablova akumulatora za slučaj nužde na odgovarajuće utikače platine upravljačke kutije (vidi **sliku 2a/2b**). Pri tome obratite pažnju na pravilan polaritet. Ako polaritet nije pravilan onda nije moguć korektan rad akumulatora za slučaj nužde.
4. Sastavite ponovo motor ili upravljačku kutiju u skladu sa uputstvom za montažu, rad i održavanje.

NAPOMENA

Ako je priključeni vod predugačak, onda se preostala dužina može ugurati u aku za slučaj nužde.

5 Stavljanje u funkciju

► Uspostavite ponovo dovod struje motoru.

Svetljenje LED sijalice na akumulatoru za slučaj nužde u narandžastoj boji označava postupak punjenja. Ako LED svetli u zelenoj boji onda je postupak punjenja potpuno završen i aku za slučaj nužde je spreman za upotrebu.

6 Skladištenje

Ako aku za slučaj nužde nije priključen na motoru, onda ne bi smeo da ostane duže od 3 meseca prazan.

7 Provera

Prvu proveru akumulatora za slučaj nužde je potrebno sprovesti tek nakon završetka potpunog punjenja. Aku za slučaj nužde je potpuno napunjen kada LED svetli u zelenoj boji.

NAPOMENA

Da bi se zagarantovala sigurnost akumulatora, proverite aku za slučaj nužde na svaka 3 meseca na njegovu funkcionalnost.

1. Isključite dovod struje motoru.
2. Uradite 2-3 kompletne vožnje vrata. (Motor može eventualna da radi sa manjom brzinom).
3. Uspostavite ponovo dovod struje motoru.

8 Zbrinjavanje

Prodajna mesta, proizvođači i uvoznici baterija i gvoždare preuzimaju potrošene olovne akumulatora i predaju ih mestima za sekundarnu sirovinu radi procenjivanja. Oni su označeni sa simbolom za recikliranje i prekrivenom komodom sa točkicama.

Iskorišćene olovne akumulatora je zabranjeno mešati sa drugim baterijama, da se ne bi otežavalo sa procenjivanjem. Potrebno je proveriti dotične nacionalne obaveze za sertifikaciju istrošenih akumulatora.

Strogo je zabranjeno nestručno pražnjenje elektrolita, razređene sumporne kiseline; ovaj postupak treba da odrade mesta za recikliranje.

9 Tehnički podaci

Akumulatori	2x 12 V; 2,3 Ah
Vreme punjenja:	maks. 24 č
Prikaz statusa:	LED (zeleno/narandžasta boja)

Vreme premošćavanja
prilikom nestanka
struje:

oko 18 časova do
5 ciklusa vrata sa
potpuno napunjenim
akumulatorima i bez
priključenog pribora

Veka trajanja akumulatora:	do 5 godina
Radna temperatura:	-15 °C – +45 °C

Πίνακας περιεχομένων

A	Μέρη παράδοσης.....	2
1	Πληροφορίες για αυτές τις οδηγίες.....	56
1.1	Ενδεδειγμένη χρήση.....	56
1.2	Συνοδευτικά έγγραφα.....	56
2	Παραδοτέος εξοπλισμός.....	56
3	Περιγραφή προϊόντος.....	56
4	Συναρμολόγηση.....	57
5	Έναρξη λειτουργίας.....	57
6	Αποθήκευση.....	57
7	Έλεγχος.....	57
8	Διάθεση.....	57
9	Τεχνικά στοιχεία.....	58
		65

1 Πληροφορίες για αυτές τις οδηγίες

Διαβάστε πλήρως τις παρούσες οδηγίες: περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για το προϊόν. Ακολουθείτε και τηρείτε τις υποδείξεις.

Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες με προσοχή.

1.1 Ενδεδειγμένη χρήση

Η εφεδρική μπαταρία ανάγκης HNA-Outdoor επιτρέπει τη λειτουργία ενός μηχανισμού κίνησης κατά τη διάρκεια μιας διακοπής ρεύματος για ορισμένο χρονικό διάστημα.

Μετά τη διακοπή ρεύματος φορτίζει ξανά η εφεδρική μπαταρία ανάγκης μέσω ενός ενσωματωμένου κυκλώματος φόρτισης.

1.2 Συνοδευτικά έγγραφα

Οδηγίες συναρμολόγησης, λειτουργίας και συντήρησης του μηχανισμού κίνησης.

2 Παραδοτέος εξοπλισμός

► βλ. **εικόνα A**

- Εφεδρική μπαταρία ανάγκης HNA-Outdoor
- Υλικό συναρμολόγησης
- Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών

3 Περιγραφή προϊόντος

Η εφεδρική μπαταρία ανάγκης HNA-Outdoor συνδέεται μέσω ενός μόνιμα συνδεδεμένου καλωδίου μήκους περ. 70 cm με την πλακέτα συστήματος ελέγχου του μηχανισμού κίνησης συρόμενης πόρτας ή με την πλακέτα στο περίβλημα του συστήματος ελέγχου του μηχανισμού κίνησης ανοιγόμενης πόρτας.

Η συναρμολόγηση της εφεδρικής μπαταρίας ανάγκης HNA-Outdoor μπορεί ανάλογα με τον τύπο μηχανισμού κίνησης να γίνει στον τοίχο ή στο δάπεδο ή απευθείας στο μηχανισμό κίνησης.

Απαγορεύεται η ανατύπωση του παρόντος εγγράφου, η χρήση και η διανομή του περιεχομένου του χωρίς ρητή άδεια. Οι παραβάτες υποχρεούνται σε αποζημίωση. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος για την περίπτωση διπλώματος ευρεσιτεχνίας, υποδείγματος ή σχεδίου. Με την επιφύλαξη αλλαγών.

4 Συναρμολόγηση

Πριν τη συναρμολόγηση

1. Διακόψτε την τροφοδοσία ρεύματος προς το μηχανισμό κίνησης.
- ▶ Ανοίξτε το μηχανισμό κίνησης ή το σύστημα ελέγχου σύμφωνα με τις οδηγίες συναρμολόγησης, λειτουργίας και συντήρησης, ώστε να γίνει προσβάσιμη η πλακέτα συστήματος ελέγχου.
- ▶ Κατά τη συναρμολόγηση στο δάπεδο ή στον τοίχο σημειώστε τη θέση των οπών.

Συναρμολόγηση

- ▶ βλ. **εικόνα 1α.1/1β.1/1γ.1**
1. Τοποθετήστε την εφεδρική μπαταρία ανάγκης έτσι, ώστε να είναι ορατή η LED.
2. Τραβήξτε στο μηχανισμό κίνησης συρόμενης πόρτας το καλώδιο σύνδεσης από κάτω, χωρίς να παραμορφωθεί μέσω της μόνωσης του σωλήνα καλωδίων μέσα στο περιβλήμα.
3. Συνδέστε τα άκρα καλωδίων της εφεδρικής μπαταρίας ανάγκης στο αντίστοιχο βύσμα της πλακέτας συστήματος ελέγχου (βλ. **εικόνα 2α/2β**). Προσέξτε τη σωστή πόλωση. Σε περίπτωση λανθασμένης πόλωσης δεν μπορεί να λειτουργήσει σωστά η εφεδρική μπαταρία έκτακτης ανάγκης.
4. Συναρμολογήστε ξανά το μηχανισμό κίνησης ή το σύστημα ελέγχου σύμφωνα με τις οδηγίες συναρμολόγησης, λειτουργίας και συντήρησης.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αν το συνδεδεμένο καλώδιο είναι πολύ μακρύ, μπορεί να μαζευτεί το πλεονάζον μήκος ξανά μέσα στην εφεδρική μπαταρία ανάγκης.

5 Έναρξη λειτουργίας

- ▶ Αποκαταστήστε την τροφοδοσία ρεύματος του μηχανισμού κίνησης.

Όταν η LED της εφεδρικής μπαταρίας ανάγκης ανάβει πορτοκαλί σημαίνει ότι εκτελείται η διαδικασία φόρτισης. Όταν η LED ανάβει πράσινη έχει ολοκληρωθεί η διαδικασία φόρτισης και η εφεδρική μπαταρία ανάγκης είναι έτοιμη προς λειτουργία.

6 Αποθήκευση

Όταν η εφεδρική μπαταρία ανάγκης δεν συνδέεται με το μηχανισμό κίνησης, δεν θα πρέπει να παραμένει αφόρτιστη για πάνω από 3 μήνες.

7 Έλεγχος

Ο πρώτος έλεγχος της εφεδρικής μπαταρίας ανάγκης θα πρέπει να γίνει μόνο αφού ολοκληρωθεί πλήρως η διαδικασία φόρτισης. Η εφεδρική μπαταρία ανάγκης έχει φορτίσει πλήρως, όταν η LED ανάβει πράσινη.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για την ασφαλή λειτουργία ελέγχετε τη λειτουργία της εφεδρικής μπαταρίας ανάγκης κάθε 3 μήνες.

1. Διακόψτε την παροχή ρεύματος προς το μηχανισμό κίνησης.
2. Εκτελέστε 2-3 πλήρεις διαδρομές της πόρτας (ο μηχανισμός κίνησης κινείται ενδεχ. με μειωμένη ταχύτητα).
3. Αποκαταστήστε την τροφοδοσία ρεύματος του μηχανισμού κίνησης.

8 Διάθεση

Τα σημεία πώλησης, οι κατασκευαστές και εισαγωγείς μπαταριών και το εμπόριο μετάλλου αποσύρουν χρησιμοποιημένες μπαταρίες μολύβδου και τις διαθέτουν προς ανακύκλωση στα κέντρα συλλογής μολύβδου. Επισημαίνονται με το σήμα ανακύκλωσης και το διαγεγραμμένο με σταυρό κάδο.

Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες μολύβδου δεν πρέπει να αναμιγνύονται με άλλες μπαταρίες, ώστε να μην δυσκολεύεται η διαδικασία ανακύκλωσης. Ελέγξτε τις εθνικές υποχρεώσεις τεκμηρίωσης των χρησιμοποιημένων μπαταριών.

Σε καμία περίπτωση μην εκκενώνετε με μη προβλεπόμενο τρόπο τον ηλεκτρολύτη, το αραιωμένο θειικό οξύ. Η διαδικασία αυτή πρέπει να εκτελείται από τις επιχειρήσεις ανακύκλωσης.

9 Τεχνικά στοιχεία

Μπαταρίες:	2x 12 V, 2,3 Ah
Χρόνος φόρτισης:	έως 24 ώρες
Ένδειξη κατάστασης:	LED (πράσινη/πορτοκαλί)
Χρόνος γεφύρωσης σε περίπτωση διακοπής ρεύματος:	περ. 18 ώρες έως 5 κύκλοι πόρτας με πλήρως φορτισμένη μπαταρία και χωρίς συνδεδεμένα εξαρτήματα
Διάρκεια ζωής της μπαταρίας:	έως 5 έτη
Περιοχή θερμοκρασιών:	-15 °C – +45 °C

Cuprins

A	Articole care se livrează împreună cu comanda.....	2
1	Referitor la aceste instrucțiuni	59
1.1	Utilizare conform destinației.....	59
1.2	Documente aferente.....	59
2	Inventarul de livrare	59
3	Descrierea produsului	59
4	Montaj.....	60
5	Punerea în funcțiune	60
6	Depozitarea	60
7	Verificarea	60
8	Eliminarea ca deșeu	60
9	Date tehnice	61
		65

1 Referitor la aceste instrucțiuni

Citiți toate instrucțiunile din prezentul document; acestea conțin informații importante cu privire la produs. Urmăriți și respectați indicațiile.

Păstrați aceste indicațiile cu grijă.

1.1 Utilizare conform destinației

Acumulatorul de urgență HNA-Outdoor permite funcționarea unui motor pe parcursul unei căderi a tensiunii rețelei, pentru un anumit interval de timp.

După restabilirea tensiunii rețelei, acumulatorul de urgență este încărcat din nou prin intermediul unui montaj de încărcare integrat.

1.2 Documente aferente

Instrucțiuni de montare, exploatare și întreținere a motorului.

2 Inventarul de livrare

- vezi **Imaginea A**
- Acumulator de urgență HNA-Outdoor
- Material de montaj
- Prezentele instrucțiuni

3 Descrierea produsului

Acumulatorul de urgență HNA-Outdoor se conectează printr-un conductor racordat fix, de lungime aprox. 70 cm la placa de circuite a tabloului de comandă din motorul porții culisante sau la placa de circuite din carcasa de comandă a motorului porții rotative.

Montarea acumulatorului de urgență HNA-Outdoor se poate realiza, în funcție de tipul motorului, pe perete sau, pe podea, ori direct pe motor.

Transferul către terți a prezentului document cât și multiplicarea acestuia, comercializarea cât și dezvăluirea conținutului acestuia sunt interzise atât timp cât nu ați obținut o aprobare expresă în acest sens. Contravențiile vă vor obliga la plata de despăgubiri. Toate drepturile referitoare la înregistrarea brevetului, a modelului de utilitate sau a modelului industrial sunt rezervate. Ne rezervăm dreptul la modificări.

4 Montaj

Înainte de montare

1. Deconectați alimentarea electrică a motorului.
- Deschideți motorul sau tabloul de comandă corespunzător instrucțiunilor de montaj, exploatare și întreținere, astfel încât placa de circuite a tabloului de comandă să fie accesibilă.
- Trasați poziția găurilor în cazul montajului pe podea sau pe perete.

Montaj

- vezi **Imaginea 1a.1/1b.1/1c.1**
1. Montați acumulatorul de urgență astfel încât LED-ul să fie vizibil.
 2. În cazul motorului porții culisante, introduceți prin tragere linia conectoare de jos, fără tensionări, prin garnitura tubului în carcasă.
 3. Introduceți capetele cablului acumulatorului de urgență pe fișa corespunzătoare a plăcii de circuite a tabloului de comandă (vezi **Imaginea 2a/2b**). Acordați atenție polarității corecte. Dacă polaritatea este greșită, funcționarea corectă a acumulatorului de urgență nu este posibilă.
 4. Asamblați din nou motorul sau tabloul de comandă, corespunzător instrucțiunilor de montaj, exploatare, și întreținere.

INDICAȚIE

În cazul în care conductorul racordat este prea lung, partea de lungime inutilă se poate introduce înapoi în acumulatorul de urgență.

5 Punerea în funcțiune

- Stabiliți alimentarea electrică a motorului.

Lămpile portocalii ale LED-urilor de la acumulatorul de urgență semnalizează procesul de încărcare. Dacă LED-ul se aprinde în verde, procesul de încărcare este încheiat complet și acumulatorul de urgență este pregătit de funcționare.

6 Depozitarea

Dacă acumulatorul de urgență nu este conectat la motor, el nu trebuie să rămână neîncărcat un timp mai lung de 3 luni.

7 Verificarea

Prima verificare a acumulatorului de urgență trebuie să fie efectuată abia după încheierea întregului proces de încărcare. Acumulatorul de urgență este încărcat complet când LED-ul se aprinde în verde.

INDICAȚIE

Pentru a garanta securitatea în funcționare, verificați la fiecare 3 luni dacă acumulatorul de urgență funcționează.

1. Deconectați alimentarea electrică a motorului.
2. Efectuați 2-3 curse complete ale porții. (este posibil ca motorul să execute deplasarea cu viteză mai redusă)
3. Stabiliți alimentarea electrică a motorului.

8 Eliminarea ca deșeu

Centrele de vânzări, producătorii și importatorii de baterii, precum și centrele comerciale pentru metale, preiau acumulatorii cu plumb consumați și, îi depun la unitățile specializate în prelucrarea secundară a plumbului, pentru revalorificare. Acestea sunt marcate, cu simbolul de recuperare-reciclare și cu un container pe role bifat.

Nu este permisă amestecarea acumulatorilor cu plumb cu alte baterii, pentru a nu îngreuna revalorificarea. Se vor verifica reglementările naționale specifice pentru acumulatorii consumați.

În niciun caz nu este permisă golirea neregulamentară a electrolitului, a acidului sulfuric diluat; acest proces trebuie să fie executat de unitățile de revalorificare.

9 Date tehnice

Acumulatori:	2x 12 V; 2,3 Ah
Durata de încărcare:	max. 24 h
Indicator de stare:	LED (verde/portocaliu)
Timp de șuntare la căderea rețelei:	Aprox. 18 h până la 5 cicluri de rulare ale porții cu acumulatorul complet încărcat și fără accesorii conectate
Durata de viață a acumulatorilor:	Până la 5 ani
Limite de temperatură:	-15 °C – +45 °C

Съдържание

A	Доставени артикули	2
1	За настоящата инструкция	62
1.1	Употреба по предназначение	62
1.2	Други валидни документи	62
2	Обхват на доставката	62
3	Описание на продукта	62
4	Монтаж	63
5	Пускане в експлоатация	63
6	Съхранение	63
7	Тестване	63
8	Изхвърляне като отпадък	63
9	Технически данни	64



.....65

1 За настоящата инструкция

Прочетете цялата инструкция, тя съдържа важна информация за продукта. Обърнете внимание на указанията и ги спазвайте стриктно.

Съхранявайте инструкцията грижливо!

1.1 Употреба по предназначение

Аварийната батерия HNA-Outdoor прави възможно задвижването да работи известно време при прекъсване на електрозахранването от мрежата.

След възстановяване на електрозахранването аварийната батерия се зарежда отново благодарение на интегрираното зарядно устройство.

1.2 Други валидни документи

Инструкция за монтаж, експлоатация и поддръжка на задвижването

2 Обхват на доставката

► виж **фиг.А**

- Аварийна батерия HNA-Outdoor
- Материали за монтаж
- Настоящата инструкция

3 Описание на продукта

Аварийната батерия HNA-Outdoor се свързва към командната платка на задвижването за плъзгащи се врати или към платката в корпуса на управлението на задвижването за еднокрили или двукрили врати посредством фиксиран кабел с дължина прибл. 70 см.

Аварийната батерия HNA-Outdoor може да монтира към стена, към пода или директно към задвижването, в зависимост от типа на последното.

Предаването и размножаването на този документ, използването и оповестяването на неговото съдържание са забранени, освен ако не е налице изрично разрешение за това. Нарушаването на тази забрана поражда задължение за обезщетение. Всички права за регистрация на патент, полезен модел или промишлен дизайн са запазени. Правото за нанасяне на промени се запазва.

4 Монтаж

Преди монтажа

1. Прекъснете електрозахранването на задвижването.
- ▶ Отворете задвижването или управлението съгласно инструкцията за монтаж, експлоатация и поддръжка, така че да имате достъп до командната платка.
- ▶ При монтаж към пода или стената обозначете позициите на отворите.

Монтаж

- ▶ виж **фиг. 1a/1b.1/1c.1**
1. Монтирайте аварийната батерия така, че LED-индикацията да остане видима.
 2. При задвижване за плъзгащи се врати прокарайте присъединителния кабел в корпуса отдолу, без усукване, през уплътнението на кухата тръба.
 3. Свържете краищата на кабела на аварийната батерия към съответния щекер на командната платка (виж **фиг. 2a/2b**). Следете за правилното разположение на полюсите. При объркване на полюсите не е възможно коректно функциониране на аварийната батерия.
 4. Сглобете отново задвижването или управлението съгласно инструкцията за монтаж, експлоатация и поддръжка.

УКАЗАНИЕ

Ако свързаният кабел е прекалено дълъг, излишната дължина може да бъде въведена обратно в батерията.

5 Пускане в експлоатация

- ▶ Възстановете електрозахранването на задвижването.

Оранжевата светлина на LED-индикацията на аварийната батерия сигнализира, че батерията се зарежда. Когато LED-индикацията светне в зелено, зареждането е приключило и аварийната батерия е готова за експлоатация.

6 Съхранение

Ако аварийната батерия не е свързана към задвижване, тя не трябва да се оставя по-дълго от 3 месеца без да се зарежда.

7 Тестване

Първото тестване на аварийната батерия трябва да се направи едва след приключване на пълното ѝ зареждане. Аварийната батерия е напълно заредена, когато LED-индикацията светне в зелено.

УКАЗАНИЕ

За да се гарантира безопасна експлоатация, проверявайте функцията на аварийната батерия на всеки 3 месеца.

1. Прекъснете електрозахранването на задвижването.
2. Задайте 2-3 пълни движения на вратата. (Евентуално вратата ще се движи с по-бавна скорост)
3. Възстановете електрозахранването на задвижването.

8 Изхвърляне като отпадък

Търговците, производителите и вносителите на батерии, както и търговците на метали, приемат обратно изхабените оловни батерии и ги предават в пунктовете за вторични суровини, за да бъдат рециклирани. Тези батерии са съответно обозначени със символа "подлежи на рециклиране" и символа "зачертан контейнер".

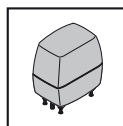
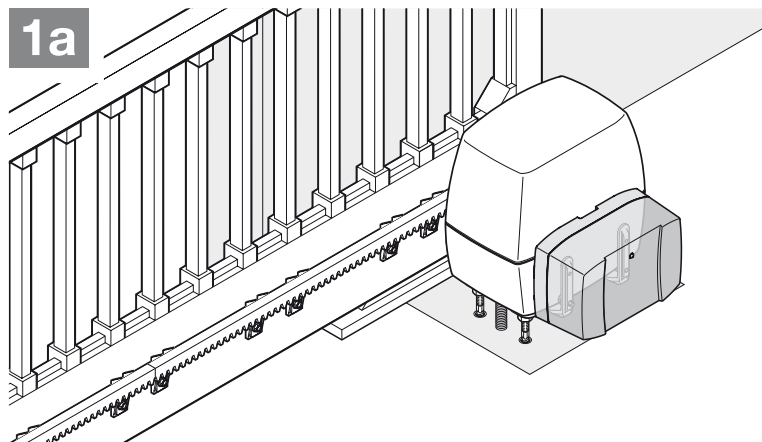
Извабените оловни батерии не трябва да се смесват с други батерии, за да не се затруднява процесът на рециклиране. Необходимо е да се проучат националните задължения за регистриране на изхабените батерии.

Електролитът - разредена сярна киселина - в никакъв случай не трябва да се изхвърля свободно; изхвърлянето му се предприема от рециклиращите дружества.

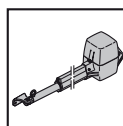
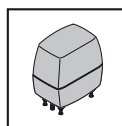
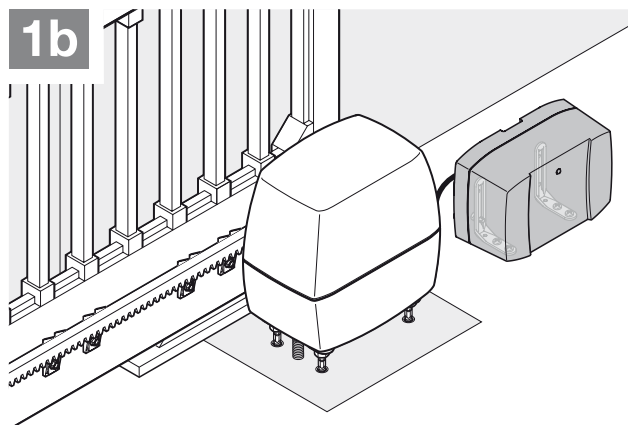
9 Технически данни

Батерии:	2x 12 V; 2,3 Ah
Време за зареждане:	макс. 24 h
Индикация на статуса:	LED-индикация (зелена/оранжева)
Аварийно захранване при прекъсване на електричеството:	прибл. 18 h, до макс. 5 цикъла на вратата при напълно заредена батерия и без свързани принадлежности
Срок на експлоатация на батериите:	до 5 години
Температурна област:	-15 °C – +45 °C

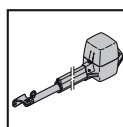
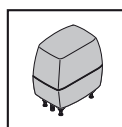
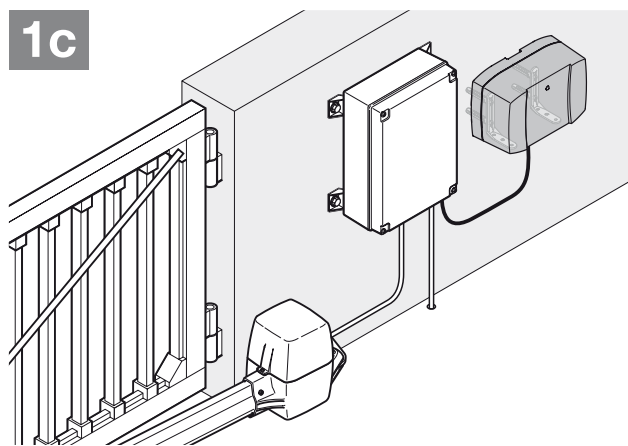
1a



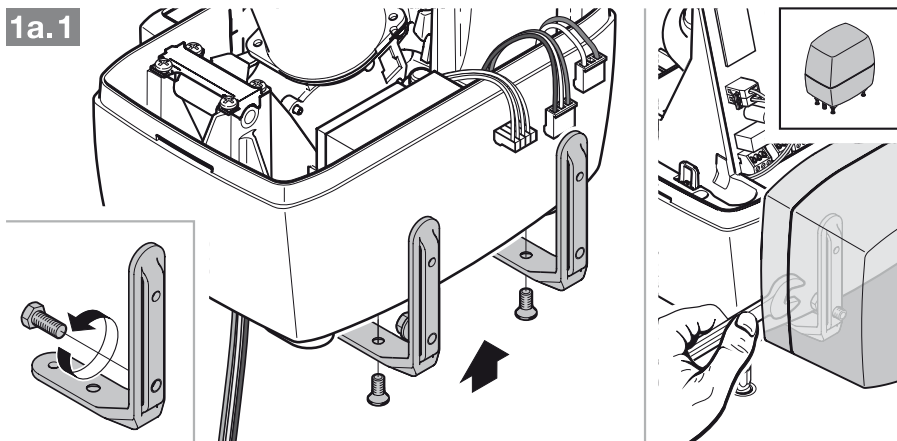
1b



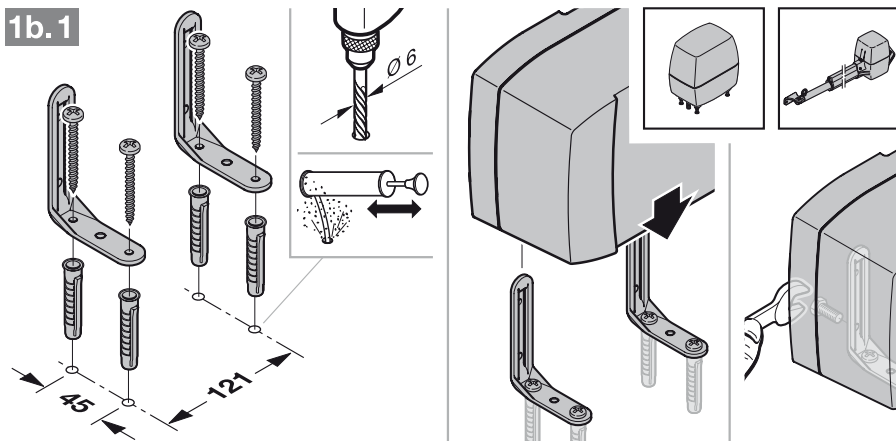
1c



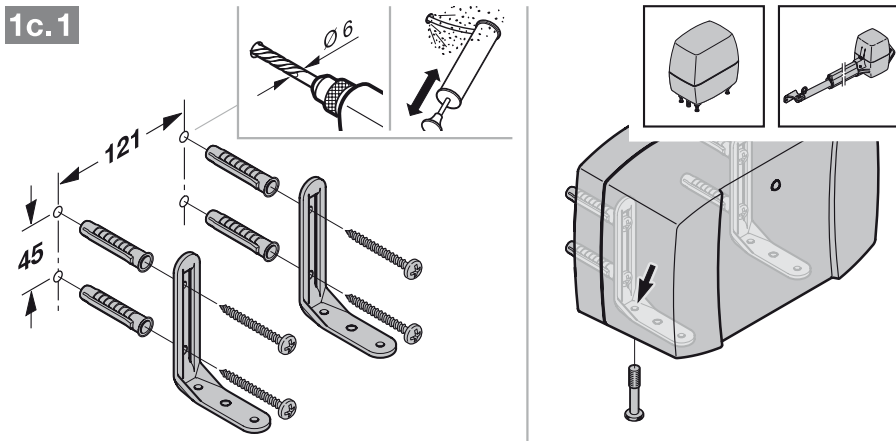
1a.1

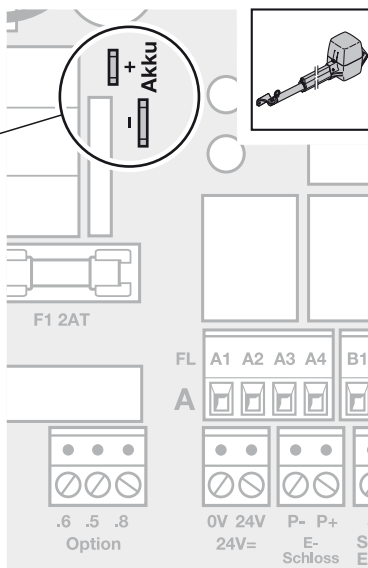
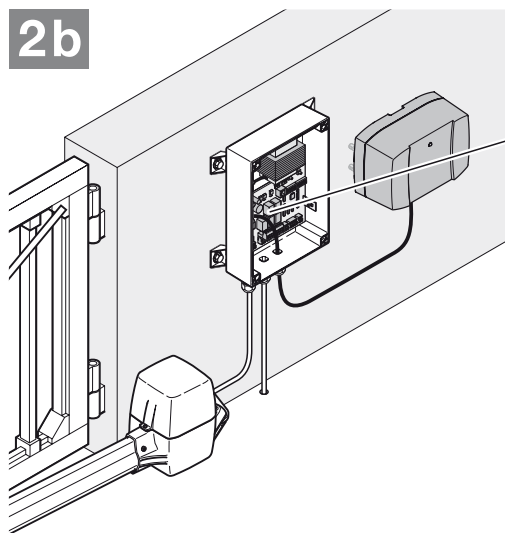
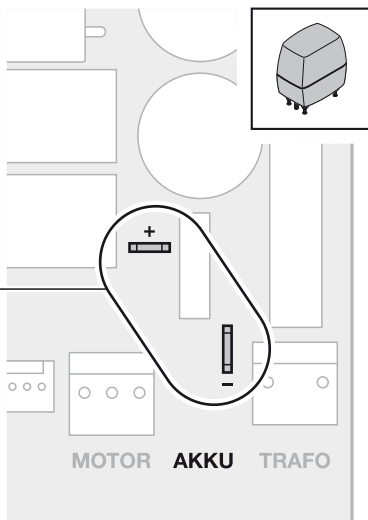
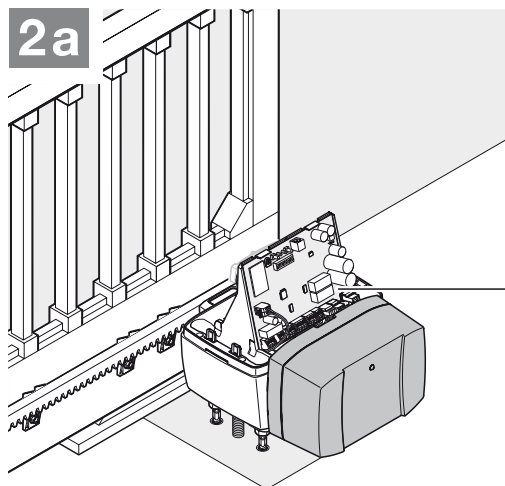
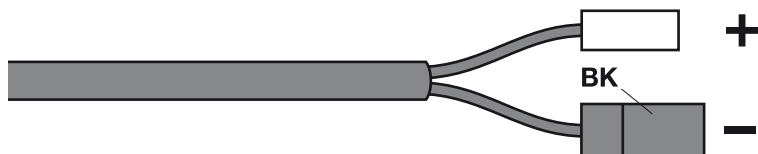


1b.1



1c.1







07.2009 TR30G033